Sonoma
WOUND CARE

Microdacyn$_{60}$® Wound Care

Oculus Technologies of México S.A. de C.V.
Industria Vidriera No. 81,
Industrial Zapopan Norte
Zip Code 45130.
Zapopan, Jalisco, México.
Phone: + 52 33 38 33 67 22

EC REP
Sonoma Pharmaceuticals Netherlands B.V.
(Formerly Oculus Innovative Sciences Netherlands B.V.)
Boven de Wolfskuil 3, C30-C32,
6049 LX Herten/Roermond The Netherlands
Phone: +31 (0)475 318 666
Fax: +31 (0)475 318 342
www.sonomapharma.eu

IOCRD-003 Rev. 10
June 10th 2021
EOCAC-457 ED-11

Instructions for use:

UK

Indications for use: Microdacyn$_{60}$® Wound Care is an electrolysed solution intended for use in the debridement and moistening of surgical wounds (intraoperative and postoperative) and acute and chronic wounds, ulcers, cuts, abrasions, and burns including those located in any human cavity such as the oral, nasal or ear. Sodium hypochlorite and hypochlorous acid are ancillary substances may have a local antimicrobial effect. Through reducing the microbial load and assisting in creating a moist environment, it enables the body to perform its own healing process. Microdacyn$_{60}$® Wound Care can be broadly applied within a comprehensive wound treatment and is safe on mucous membranes.

Handling: Microdacyn$_{60}$® Wound Care is biocompatible for its indicated use, non-irritating to human skin, eyes or throat, and is not a skin sensitizer. No special handling precautions are required.

Storage: Microdacyn$_{60}$® Wound Care should be stored in its original sealed container at ambient conditions. Store at room temperature and prevent product from freezing. It is non-flammable. After use, the container should be closed again, before storing.

Stability: Stability of the unopened product is assured from date of manufacture until expiration (see product´s label for expiration date). Upon opening the stability is assured up to 60 days after opening. Upon opening note the date on the bottle in the section "Date Opened".

Directions for use: Microdacyn$_{60}$® Wound Care is ready for use with no mixing or dilution required. Prior to cleanse the area or use the product, please carried out an appropriate handwashing. Apply Microdacyn$_{60}$® Wound Care directly to the affected area. Use Microdacyn$_{60}$® Wound Care at each wound dressing change. Saturation of the dressing with Microdacyn$_{60}$® Wound Care will assist with dressing removal.

Treatment: Prior to cleanse the area or use the product, please carried out an appropriate handwashing. Soak/saturate dressing with Microdacyn$_{60}$® Wound Care at each dressing change, as and when required. Immersion is allowed for maximum 15 minutes, daily, during initial treatment.

Warnings and points to note:
- If tamper resistant seal is broken or missing, do not use.
- For external use only, not for injection or consumption.
- Do not use if hypersensitive to product ingredients.
- Do not use Microdacyn$_{60}$® Wound Care in combination with other topical solutions without the advice of a healthcare professional.
- In case of deep or serious wounds, or if you have any other treatment concerns consult a healthcare professional.
- If signs of infection occur (increased pain, bleeding, pus) or if the wound does not show signs of healing, consult a healthcare professional.
- Report any adverse reactions to a healthcare professional.
- In addition to using Microdacyn$_{60}$® Wound Care systemic and or local antibiotics may be required in some cases.
- Keep out of the reach and out of sight of children.
- Keep container closed when not using.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care is harmless even in case of accidental contact with eyes, nose or ingestion.

Disposal: The solution is non-toxic and safe to the environment. No special disposal considerations required.

Ingredients: Electrolysed Water, Sodium Chloride, ancillary substances: Sodium Hypochlorite and Hypochlorous Acid.

Notice d'utilisation:

FR

Indications: Le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care est une solution électrolysée destinée à être utilisée pour le débridement et l'humidification des plaies chirurgicales (peropératoires et postopératoires) et des plaies, ulcères, coupures, abrasions et brûlures aigus et chroniques, y compris ceux qui sont situés dans n'importe quelle cavité humaine telle que les cavités buccale, nasale ou auditive. L'hypochlorite de sodium et l'acide hypochloreux sont des substances auxiliaires qui peuvent avoir un effet antimicrobien local. En réduisant la charge microbienne et en aidant à créer un milieu humide, il aide le corps à réaliser son propre processus de cicatrisation. Le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care peut être appliqué d'une manière générale dans le cadre d'un traitement complet des plaies. Il n'est pas nocif pour les muqueuses.

Manipulation: Le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care est biocompatible dans le cadre de son utilisation indiquée, est non irritant pour la peau humaine, les yeux ou la gorge, et n'est pas un sensibilisateur cutané. Aucune précaution de manipulation spéciale n'est requise.

Conservation: Le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care doit être conservé dans son récipient scellé d'origine dans des conditions ambiantes. Conserver à température ambiante et empêcher la congélation du produit. Le produit est non inflammable. Après l'emploi, le récipient doit être fermé de nouveau, avant la conservation.

Stabilité: La stabilité du produit non ouvert est garantie depuis la date de fabrication jusqu'à la date de péremption (voir l'étiquette du produit pour la date de péremption). Après ouverture, la stabilité est garantie jusqu'à 60 jours. Lors de l'ouverture, indiquer la date sur le flacon où figure « Date opened » (Date d'ouverture).

Mode d'emploi: Le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care est prêt à l'emploi ; aucun mélange ou dilution n'est requis. Avant de nettoyer la région ou d'utiliser le produit, veuillez effectuer un lavage approprié à la main. Appliquer le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care directement à la région affectée. Utiliser le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care lors de chaque changement de pansement. Saturer le pansement du produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care facilitera le retrait du pansement.

Traitement: Avant de nettoyer la région ou d'utiliser le produit, veuillez effectuer un lavage approprié à la main. Tremper/saturer le pansement du produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care lors de chaque changement de pansement, au fur et à mesure des besoins. L'immersion est permise pendant un maximum de 15 minutes, quotidiennement, pendant le traitement initial.

Avertissements et points à observer:
- Ne pas utiliser si le sceau d'inviolabilité est rompu ou manquant.
- À usage externe uniquement, n'est pas prévu pour l'injection ou la consommation.
- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité aux ingrédients du produit.
- Ne pas utiliser le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care en combinaison avec d'autres solutions topiques sans le conseil d'un professionnel de santé.
- En cas de plaies profondes ou graves, ou d'autres inquiétudes concernant le traitement, consulter un professionnel de santé.
- Si des signes d'infection surviennent (augmentation de la douleur, saignement, pus), ou si la plaie ne montre pas de signes de cicatrisation, consulter un professionnel de santé.
- Signaler toute réaction indésirable à un professionnel de santé.
- En plus de l'utilisation du produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care, des antibiotiques systémiques et/ou locaux peuvent être requis dans certains cas.
- Garder hors de portée et hors de vue des enfants.
- Maintenir le récipient fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le produit de soins des plaies Microdacyn$_{60}$® Wound Care n'a aucun effet nocif même s'il entre accidentellement en contact avec les yeux, le nez ou en cas d'ingestion.

Élimination: La solution est non toxique et sans danger pour l'environnement. Aucune considération spéciale en matière d'élimination n'est requise.

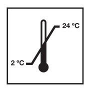
Ingrédients: Eau Électrolysée, Chlorure de Sodium, substances auxiliaires : Hypochlorite de Sodium et Acide Hypochloreux.

Microdacyn$_{60}$® Wound Care

Sonoma
WOUND CARE

Instructios for use
Notice d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni d'ušo
Gebrauchsanweisung
Instrucțiuni de utilizare
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Navodila za uporabo
Pokyny pre používanie
Kasutusjuhend
Käyttöohjeet
οδηγίες χρήσης
Használati utasítás
Lietošanas instrukcija
Vartojimo instrukcijos
Sposób użycia
Pokyny k použití
Notkunarleiðbeiningar
Показания за употреба
Uputstvo za upotrebu
Upute za koristenje
Инструкции за употреба

CE
1 0 1 1



Instrucciones de uso:

ES

Indicaciones: Microdacyn$_{60}$® Wound Care es una solución electrolizada indicada para el desbridamiento y la hidratación de heridas quirúrgicas (intraoperatorias y posoperatorias) y heridas agudas y crónicas, úlceras, cortes, abrasiones y quemaduras, incluidas aquellas ubicadas en cavidades corporales como la oral, nasal o la auditiva. El Ácido Hipocloroso y el Hipoclorito de Sodio son sustancias auxiliares que pueden tener efecto antimicrobiano local. Al reducir la cantidad de microorganismos y contribuir a mantener un entorno húmedo, permite al organismo realizar su propio proceso de cicatrización. Microdacyn$_{60}$® Wound Care puede aplicarse de forma generalizada dentro de un tratamiento integral de heridas y es segura para las membranas mucosas.

Manipulación: Microdacyn$_{60}$® Wound Care es biocompatible para su uso indicado, no irrita la piel, los ojos ni la garganta y no es un sensibilizador de la piel. No se requieren precauciones de manipulación especiales.

Conservación: Microdacyn$_{60}$® Wound Care debe conservarse en su recipiente hermético original a condiciones ambiente. Conservar a temperatura ambiente y prevenir el congelamiento. No es inflamable. Después del uso, el recipiente debe cerrarse de nuevo antes de guardarlo.

Estabilidad: La estabilidad del producto sin abrir está asegurada desde la fecha de fabricación hasta la de caducidad (consulte la fecha de caducidad en la etiqueta del producto). Al abrir el producto, la estabilidad está garantizada hasta 60 días después de la apertura. Al abrir el producto, anote la fecha en el frasco en la sección «Date opened» (Fecha de apertura).

Modo de empleo: Microdacyn$_{60}$® Wound Care está preparado para su uso; no es necesario mezclarlo ni diluirlo. Antes de limpiar la zona o de usar el producto, lávese bien las manos. Aplique Microdacyn$_{60}$® Wound Care directamente a la zona afectada. Utilice Microdacyn$_{60}$® Wound Care en cada cambio de apósito de la herida. La saturación del apósito con Microdacyn$_{60}$® Wound Care facilitará la retirada del apósito.

Tratamiento: Antes de limpiar la zona o de usar el producto, lávese bien las manos. Empape/Sature el apósito con Microdacyn$_{60}$® Wound Care en cada cambio de apósito, como y cuando sea necesario. La inmersión se permite un máximo de 15 minutos, diariamente, durante el tratamiento inicial.

Advertencias y aspectos que hay que tener en cuenta:
- Si el precinto a prueba de manipulaciones está roto o no está, no utilice el producto.
- Únicamente para uso externo, no apto para inyección o consumo.
- No utilice este producto si es alérgico a sus ingredientes.
- No utilice Microdacyn$_{60}$® Wound Care junto con otras soluciones tópicas sin el asesoramiento de un profesional sanitario.
- En caso de heridas profundas o graves o si le preocupa algún otro aspecto del tratamiento, consulte a un profesional sanitario.
- Si se presentan signos de infección (aumento del dolor, hemorragia, pus; etc.) o si la herida no muestra signos de cicatrización, consulte a un profesional sanitario.
- Si se presenta alguna reacción adversa, informe a un profesional sanitario.
- Además de Microdacyn$_{60}$® Wound Care, en algunos casos pueden ser necesarios antibióticos sistémicos o locales.
- Mantenga este producto fuera del alcance y de la vista de los niños
- Mantenga el envase cerrado cuando no esté utilizando el producto.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care es inocuo incluso en caso de contacto accidental con los ojos o la nariz, o en caso de ingestión accidental.

Eliminación: La solución no es tóxica y es segura para el medio ambiente. No se requieren condiciones de eliminación especiales.

Ingredientes: Agua Electrolizada, Cloruro de Sodio sustancias auxiliares: Hipoclorito de Sodio y Ácido Hipocloroso.

Istruzioni d'ušo:

IT

Indicazioni per l'uso: Microdacyn$_{60}$® Wound Care è una soluzione elettrolizzata prevista per sbrigliare e inumidire ferite chirurgiche (intraoperatorie e postoperatorie) e ferite acute e croniche, ulcere, tagli, abrasioni e ustioni, anche localizzati in qualsiasi cavità del corpo umano, quali la cavità orale, nasale o auricolare. L'ipoclorito di sodio e l'acido ipocloroso sono sostanze accessorie che possono avere un effetto antimicrobico locale. Riducendo la carica microbica e favorendo la creazione di un ambiente umido, il prodotto permette all'organismo di mettere in atto il proprio naturale processo di guarigione. Microdacyn$_{60}$® Wound Care può essere ampiamente applicato nell'ambito di un trattamento completo della ferita ed è sicuro per le mucose.

Manipolazione: Microdacyn$_{60}$® Wound Care è biocompatibile per l'uso per cui è indicato, non è irritante per la pelle, gli occhi o la gola negli esseri umani, e non è un sensibilizzatore cutaneo. Non sono richieste precauzioni particolari per la manipolazione.

Conservazione: Microdacyn$_{60}$® Wound Care deve essere conservato nel suo contenitore originale sigillato, in condizioni ambientali. Conservare a temperatura ambiente ed evitare il congelamento del prodotto. Non è infiammabile. Dopo l'uso, il contenitore deve essere richiuso per la conservazione.

Stabilità: La stabilità del prodotto in confezione integra è garantita dalla data di fabbricazione fino alla scadenza (la data di scadenza è riportata sull'etichetta del prodotto). La stabilità è garantita fino a 60 giorni dall'apertura. Annotare sul flacone la data di apertura, nella sezione "Date opened" (Data di apertura).

Istruzioni per l'uso: Microdacyn$_{60}$® Wound Care è pronto per l'uso; non è necessario miscelarlo né diluirlo. Lavarsi bene le mani prima di detergere l'area o utilizzare il prodotto. Applicare Microdacyn$_{60}$® Wound Care direttamente sull'area interessata. Microdacyn$_{60}$® Wound Care va usato ad ogni cambio di medicazione. Impregnando la medicazione con Microdacyn$_{60}$® Wound Care si agevolerà la rimozione della medicazione.

Trattamento: Lavarsi bene le mani prima di detergere l'area o utilizzare il prodotto. Inzuppare/impregnare la medicazione con Microdacyn$_{60}$® Wound Care ad ogni cambio di medicazione, come e quando necessario. Durante il trattamento iniziale è consentita l'immersione per un massimo di 15 minuti giornalieri.

Avvertenze e osservazioni:
- Non usare se il sigillo antimanomissione è rotto o assente.
- Solo per uso esterno. Non iniettare né ingerire.
- Non usare in caso di ipersensibilità ai componenti del prodotto.
- Non usare Microdacyn$_{60}$® Wound Care abbinato ad altre soluzioni per uso topico senza la consulenza di un operatore sanitario.
- In caso di ferite profonde o gravi, o se si ha qualsiasi altro dubbio in merito al trattamento, consultare un operatore sanitario.
- Se si verificano sintomi di infezione (aumento del dolore, sanguinamento, pus) o se la ferita non dà segni di guarigione, consultare un operatore sanitario.
- Ogni eventuale reazione avversa va segnalata a un operatore sanitario.
- Oltre all'uso di Microdacyn$_{60}$® Wound Care, in alcuni casi possono essere necessari antibiotici sistemici e/o per uso locale.
- Mantenere fuori dalla portata e della vista dei bambini.
- Tenere il contenitore chiuso quando il prodotto non viene utilizzato.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care è innocuo anche in caso di contatto accidentale con occhi o naso oppure in caso di ingestione.

Smaltimento: La soluzione è atossica ed è sicura per l'ambiente. Non sono richieste precauzioni particolari per lo smaltimento.

Ingredienti: Acqua Elettrolizzata, Cloruro di Sodio, sostanze accessorie: Ipoclorito di Sodio e Acido Ipocloroso.

Microdacyn$_{60}$® Wound Care

Sonoma
WOUND CARE

Fragile, handle with care
Fragile
Frágil, manipular con cuidado
Fragile, maneggiare con cautela
Vorsicht! Bruchgefahr!
Fragil, a se manipula cu grijă
Omgås med forsigtighed
Håndter med forsiktighet
Ömtåligt, handskas varsamt
Frágil, manusear com cuidado
Lomljivo, ravnajte previdno
Krehké, pri narábaní buďte opatrní
Kergesti purunev, käsitseda ettevaatlikult
Särkyvää käsittele varovasti
Εύθραυστο να το χειρίζεστε το με προσοχή
Törékeny, kezelje óvatosan
Uzmanîgi, plsîtošs
Trapu, elgtis atsargiai
Delikatne – zachować ostrozność
Křehké, opatrné zacházení
Brothætt, meðhöndlið varlega
Чупливо да се работи внимателно
Krhka, rua s biti zabrinut
Krhko je, budite oprezni
Кршливо, ракувајте со внимание

Gebrauchsanweisung:

DE

Indikationen für den Gebrauch: Microdacyn$_{60}$® Wound Care ist eine elektrolysierte Lösung, die für Debridement und Befeuchtung von Operationswunden (intra- und postoperativ) sowie von akuten und chronischen Wunden, Geschwüren, Schnitten, Schürfwunden und Verbrennungen, einschließlich solcher in menschlichen Körperhöhlen wie Mund, Nase oder Ohr, bestimmt ist. Natriumhypochlorit und Hypochlorsäure sind Zusatzsubstanzen, die eine lokale antimikrobielle Wirkung haben können. Durch die Reduzierung der mikrobiellen Last und die Unterstützung bei der Schaffung einer feuchten Umgebung ermöglicht die Lösung es dem Körper, den eigenen Heilungsprozess durchzuführen. Microdacyn$_{60}$® Wound Care kann im Rahmen einer ganzheitlichen Wundbehandlung großflächig aufgetragen werden und ist sicher auf den Schleimhäuten.

Handhabung: Microdacyn$_{60}$® Wound Care ist für seine indizierte Anwendung biokompatibel, für die menschliche Haut, Augen oder Hals nicht reizend und ist kein Hautsensibilisator. Es sind keine besonderen Vorsichtmaßnahmen für die Handhabung erforderlich.

Lagerung: Microdacyn$_{60}$® Wound Care sollte im versiegelten Originalbehälter unter Umgebungsbedingungen gelagert werden. Bei Zimmertemperatur lagern, und ein Gefrieren des Produkts vermeiden. Das Produkt ist nicht brennbar. Nach der Verwendung und vor der Lagerung ist der Behälter wieder zu verschließen.

Stabilität: Die Stabilität des ungeöffneten Produkts ist ab Herstellungsdatum bis zum Ablaufdatum gewährleistet (Ablaufdatum ist auf dem Produktetikett angegeben). Nach dem Öffnen ist die Stabilität bis zu 60 Tage gewährleistet. Nach dem Öffnen das Datum im Bereich „Date opened" (Geöffnet am) auf der Flasche notieren.

Gebrauchsanweisung: Microdacyn$_{60}$® Wound Care ist ohne Mischen oder Verdünnen gebrauchsbereit. Vor dem Reinigen des Bereichs oder der Verwendung des Produkts gründlich die Hände waschen. Microdacyn$_{60}$® Wound Care direkt auf den betroffenen Bereich auftragen. Microdacyn$_{60}$® Wound Care bei jedem Verbandswechsel verwenden. Ein Durchtränken des Verbandmaterials mit Microdacyn$_{60}$® Wound Care hilft beim Entfernen des Verbands.

Behandlung: Vor dem Reinigen des Bereichs oder der Verwendung des Produkts gründlich die Hände waschen. Den Verband bei jedem Verbandswechsel je nach Bedarf mit Microdacyn$_{60}$® Wound Care durchfeuchten bzw. durchtränken. Während der anfänglichen Behandlung ist ein tägliches Eintauchen von maximal 15 Minuten erlaubt.

Warnungen und zu beachtende Punkte:
- Nicht verwenden, wenn der manipulationssichere Verschluss beschädigt ist oder fehlt.
- Nur zur äußeren Anwendung, nicht zur Injektion oder für den Konsum.
- Bei Überempfindlichkeit gegenüber den Inhaltsstoffen das Produkt nicht verwenden.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care ohne Anraten eines Arztes nicht in Kombination mit anderen topischen Lösungen verwenden.
- Bei tiefen oder schweren Wunden oder bei sonstigen Bedenken hinsichtlich der Behandlung an einen Arzt wenden.
- Wenn Anzeichen einer Infektion auftreten (verstärkte Schmerzen, Blutungen, Eiter) oder die Wunde keine Anzeichen einer Heilung zeigt, an einen Arzt wenden.
- Jegliche Nebenwirkungen einem Arzt melden.
- Zusätzlich zur Verwendung von Microdacyn$_{60}$® Wound Care können in einigen Fällen systemische oder lokale Antibiotika erforderlich sein.
- Außer Reich- und Sichtweite von Kindern halten.
- Behälter bei Nichtgebrauch verschlossen halten.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care ist auch bei versehentlichem Kontakt mit Augen oder Nase oder Verschlucken harmlos.

Entsorgung: Die Lösung ist nicht toxisch und umweltsicher. Es sind keine besonderen Erwägungen bei der Entsorgung erforderlich.

Inhaltsstoffe: Elektrolysiertes Wasser, Natriumchlorid, Zusatzstoffe: Natriumhypochlorit und Hypochlorsäure.

Instrucțiuni de utilizare

RO

Indicații pentru utilizare: Microdacyn$_{60}$® Wound Care este o soluție electrolizată destinată utilizării în debridarea și umezirea plăgilor chirurgicale (intraoperatorii și postoperatorii) și a plăgilor acute și cronice, ulcerelor, tăieturilor, abraziunilor și arsurilor, inclusiv a celor localizate în orice cavitate a corpului uman, precum cavitatea orală, nazală sau în ureche. Hipocloritul de sodiu și acidul hipocloros sunt substanțe auxiliare care pot avea un efect antimicrobian local. Prin reducerea încărcăturii microbiene și contribuția la crearea unui mediu umed, acesta permite organismului să realizeze propriul proces de vindecare. Microdacyn$_{60}$® Wound Care poate fi aplicată în mare în cadrul unui tratament complet al rănii. Microdacyn$_{60}$® Wound Care se poate aplica, în general, în cadrul unui tratament complet al rănilor și nu prezintă riscuri pentru membranele mucoase.

Manipulare: Microdacyn$_{60}$® Wound Care este biocompatibilă pentru utilizarea indicată, non-iritantă pentru pielea umană, pentru ochi sau gât, și nu este un sensibilizator al pielii. Nu sunt necesare precauții speciale de manipulare.

Depozitare: Microdacyn$_{60}$® Wound Care ar trebui să fie depozitată în recipientele originale sigilate în condiții ambiante. A se păstra la temperatura camerei și a se preveni congelarea produsului. Este non-inflamabilă. După utilizare, recipientul trebuie închis din nou, înainte de depozitare.

Stabilitate: Stabilitatea la depozitare a produsului nedesfăcut este asigurată de la data fabricației până la expirare, (a se vedea eticheta produsului pentru data de expirare). După deschidere stabilitatea produsului este asigurată până la 60 de zile. După deschidere, notați data pe flacon în secțiunea „Date opened" (Data deschiderii).

Instrucțiuni de utilizare: Microdacyn$_{60}$® Wound Care este gata pentru utilizare, fără a fi necesară amestecarea sau diluarea. Înainte de a curăța zona sau de a folosi produsul, vă rugăm să vă spălați mâinile în mod corespunzător. Microdacyn$_{60}$® Wound Care se aplică direct pe zona afectată. Utilizați Microdacyn$_{60}$® Wound Care la fiecare schimbare de pansament. Impregnarea pansamentului cu Microdacyn$_{60}$® Wound Care va ajuta la îndepărtarea acestuia.

Tratament: Înainte de a curăța zona sau de a folosi produsul, vă rugăm să vă spălați mâinile în mod corespunzător. Umeziți/impregnați pansamentul cu Microdacyn$_{60}$® Wound Care la fiecare schimbare a pansamentului, după cum și când este necesar. Imersia este permisă timp de maxim 15 minute, zilnic, în timpul tratamentului inițial.

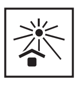
Avertismente și detalii de reținut:
- Nu folosiți produsul dacă sigiliul este rupt sau lipsește.
- Numai pentru uz extern, nu este indicat pentru injecție sau consum.
- Nu utilizați dacă aveți hipersensibilitate la ingredientele produsului.
- Nu utilizați Microdacyn$_{60}$® Wound Care în combinație cu alte produse local, fără sfatul unui cadru medical.
- În cazul unor plăgi adânci sau grave, sau dacă aveți orice alte probleme legate de tratament, consultați un cadru medical.
- Dacă apar semne de infecție (durere mare, sângerare, puroi) sau dacă rana nu prezintă semne de vindecare, consultați un cadru medical.
- Raportați orice reacții adverse unui cadru medical.
- Pe lângă utilizarea Microdacyn$_{60}$® Wound Care, antibioticele sistemice sau locale pot fi necesare în unele cazuri.
- A nu se lăsa la îndemâna și vederea copiilor.
- Păstrați recipientul închis când nu este utilizat.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care este inofensiv chiar în cazul contactului accidental cu ochii sau cu nasul, sau în cazul ingestiei accidentale.

Eliminare: Soluția este non-toxică și sigură pentru mediu. Nu sunt necesare considerații speciale de eliminare.

Ingrediente: Apă electrolizată, clorură de sodiu, substanțe auxiliare: hipocloritul de sodiu și acidul hipocloros.

Microdacyn$_{60}$® Wound Care

Sonoma
WOUND CARE



Keep away from sunlight
À conserver à l'abri du rayonnement solaire
Manténgase alejado de la luz solar
Tenere lontano dalla luce del sole
Vor Sonneneinstrahlung schützen
A se menține ferit de lumina soarelui
Opbevares væk fra sollys
Hold unna sollys
Förvara inte i solljus
Manter afastado da luz solar
Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi
Udrziavajte mimo slnečného žiarenia
Kaitsta päikesekiirguse eest
Pidä kaukana auringonvalosta
Φυλάξτε το μακριά από το ηλιακό φως
Védje a napfénytől
Sargāt no saules iedarbības
Venkite saules šviesos
Nie wystawiać na światło słoneczne
Nevystavujte slunečnímu záření
Geymist fjarri sólarljósi
Да се пази от пряка слънчева светлина
Držati daleko od sunlight
Cuvajte na suhom mjestu
Да се чува подалеку од сончева светлина.

Brugsvejledning:

DK

Indikationer for brug: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er en elektrolyseret opløsning beregnet til brug i forbindelse med debridement og fugtning af kirurgiske sår (intraoperative og postoperative) og akutte og kroniske sår, åbne sår, flænger, hudafskrabninger og forbrændinger, herunder sådanne i enhver human kavitet såsom munden, næsen eller øret. Hjælpestofferne er natriumhypoklorit og hypoklorsyre, der kan have en lokal antimikrobiel virkning. Opløsningen muliggør kroppens egen helingsproces ved at reducere den mikrobielle belastning og hjælpe med at skabe et fugtigt miljø. Microdacyn$_{60}$® Wound Care finder bred anvendelse i forbindelse med en omfattende sårbehandling og er sikkert at bruge på slimhinder.

Håndtering: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er biokompatibel for den indicerede anvendelse og irritationsfri for human hud, øjne eller hals og virker ikke hudsensibiliserende. Der kræves ingen særlige forholdsregler for håndtering.

Opbevaring: Microdacyn$_{60}$® Wound Care bør opbevares i den originale forseglede beholder ved omgivelsesforhold. Opbevar ved stuetemperatur, og undlad at fryse produktet. Opløsningen er ikke brændbar. Efter brug bør beholderen lukkes igen inden opbevaring.

Stabilitet: Stabiliteten af det uåbnede produkt er garanteret fra fremstillingsdatoen til udløbsdatoen (se udløbsdatoen på produktets mærkat). Efter åbning er stabiliteten garanteret op til 60 dage efter åbning. Efter åbning skal datoen noteres på flasken under "Date opened" (Åbnet den).

Brugsanvisning: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er brugsklar og kræver ikke opblanding eller fortynding. Før rengøring af området eller brug af produktet, skal du vaske hænder. Påfør Microdacyn$_{60}$® Wound Care direkte på det påvirkede område. Anvend Microdacyn$_{60}$® Wound Care ved hvert forbindingsskift. Gennemvædning af forbindingen med Microdacyn$_{60}$® Wound Care vil gøre det nemmere at fjerne forbindingen.

Behandling: Før rengøring af området eller brug af produktet, skal du vaske hænder. Fugt/gennemvæd forbindingen med Microdacyn$_{60}$® Wound Care ved hvert forbindingsskift efter behov. Nedsænkning er tilladt i maksimalt 15 minutter dagligt under den første behandling.

Advarsler og noter:
- Hvis den manipulationssikrede forsegling er brudt eller mangler, må produktet ikke bruges.
- Kun til ekstern brug. Må ikke injiceres eller indtages.
- Må ikke anvendes til personer med overfølsomhed over for indholdsstofferne.
- Undlad at bruge Microdacyn$_{60}$® Wound Care sammen med andre topiske opløsninger, medmindre du har konsulteret sundhedspersonalet.
- Henvend dig til sundhedspersonalet i tilfælde af dybe eller alvorlige sår, eller hvis du er i tvivl om behandlingsmæssige forhold.
- Hvis der forekommer tegn på infektion (øget smerte, blødning, pus), eller hvis såret ikke viser tegn på heling, skal du henvende dig til sundhedspersonalet.
- Oplys alle bivirkninger til sundhedspersonalet.
- I visse tilfælde kan det være nødvendigt at behandle med systemisk og/eller lokal antibiotika ud over anvendelse af Microdacyn$_{60}$® Wound Care.
- Skal opbevares utilgængeligt og ude af syne for børn.
- Hold beholderen lukket, når produktet ikke bruges
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care er ufarligt selv i tilfælde af utilsigtet kontakt med øjne eller næse eller utilsigtet indtagelse.

Bortskaffelse: Opløsningen er ugiftig og miljøsikker. Kræver ingen særlige forholdsregler for bortskaffelse.

Ingredienser: Elektrolyseret Vand, Natriumklorid, hjælpestoffer: Natriumhypoklorit og Hypoklorsyre.

Bruksanvisning:

NO

Bruksområde: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er en elektrolysert løsning beregnet på bruk ved debridering og fukting av kirurgiske sår (intraoperative og postoperative) samt akutte og kroniske sår, ulcera, kutt, skrubbsår og brannsår, inkludert de som befinner seg i kroppsåpninger, slik som i munnen, nesen eller øret. Natriumhypokloritt og hypoklorsyre er hjelpestoffer som kan ha en lokal antimikrobiell effekt. Gjennom å redusere mikrobebelastningen og hjelpe med å skape et fuktig miljø, lar det kroppen stå for sin egen tilhelingsprosess. Microdacyn$_{60}$® Wound Care har et bredt bruksområde innenfor en omfattende sårbehandling, og kan trygt brukes på slimhinner.

Håndtering: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er biokompatibel til sitt bruk og ikke irriterende for menneskehud, øyne eller hals og vil ikke sensibilisere huden. Ingen spesielle forholdsregler er nødvendige.

Oppbevaring: Microdacyn$_{60}$® Wound Care bør lagres i originalemballasjen, i romtemperatur. Lagre ved romtemperatur, og hindre produktet i å fryses. Er ikke brennbart. Etter bruk bør beholderen lukkes igjen før oppbevaring.

Stabilitet: Stabiliteten til det uåpnede produktet er sikret fra produksjonsdatoen og frem til utløpsdatoen (se produktets etikett for utløpsdato). Ved åpning er stabiliteten sikret i opptil 60 dager etter åpning. Noter datoen på flasken i feltet "Date opened" (Dato åpnet) ved åpning.

Bruksanvisning: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er klar til bruk. Blanding eller fortynning er ikke nødvendig. Før området rengjøres eller produktet brukes, må hendene vaskes godt. Påfør Microdacyn$_{60}$® Wound Care direkte på det affiserte området. Bruk Microdacyn$_{60}$® Wound Care ved hvert sårskift. Dersom bandasjen mettes med Microdacyn$_{60}$® Wound Care , vil det gjøre det lettere å fjerne bandasjen.

Behandling: Før området rengjøres eller produktet brukes, må hendene vaskes godt. Fukt/mett bandasjen med Microdacyn$_{60}$® Wound Care ved hvert sårskift, etter behov. Nedsenkes maksimalt 15 minutter daglig under initialbehandlingen.

Advarsler og ting å merke seg:
- Må ikke brukes dersom en forsegling er brutt eller mangler.
- Kun til utvortes bruk, ikke til injekson eller inntak.
- Skal ikke brukes ved overfølsomhet mot innholdsstoffene.
- Bruk ikke Microdacyn$_{60}$® Wound Care sammen med andre overflateløsninger uten å rådføre deg med helsepersonell.
- Hvis det dreier seg om dype eller alvorlige sår, eller du har andre spørsmål om behandlingen, ta kontakt med helsepersonell.
- Dersom det oppstår tegn til infeksjon (økende smerte, blødning eller puss), eller dersom såret ikke viser tegn til tilheling, ta kontakt med helsepersonell.
- Rapporter eventuelle bivirkninger til helsepersonell.
- I tillegg til å bruke Microdacyn$_{60}$® Wound Care, kan det i noen tilfeller være nødvendig med systemisk eller lokal antibiotikabehandling.
- Oppbevares utilgjengelig og ute av syne for barn.
- Hold beholderen lukket når produktet ikke er i bruk
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care er harmløs selv ved utilsiktet kontakt med øyne eller nese eller ved inntak.

Avhending: Løsningen er ikke giftig, og trygg for miljøet. Det er ikke nødvendig med spesielle forholdsregler for avhending.

Ingredienser: Elektrolysert Vann, Natriumklorid, hjelpestoffer: Natriumhypokloritt og Hypoklorsyre.

Microdacyn$_{60}$® Wound Care

Sonoma
WOUND CARE

Keep dry
Garder au sec
Manténgase seco
Conservare in un luogo asciutto
Trocken halten
A se păstra uscat
Opbevares på et tørt sted
Hold produktet tørt
Förvara torrt
Manter seco
Ohranite suho
Udržiavajte v suchu
Hoida kuivas kohas
Pidä kuivana
Διατηρήστε το στεγνό
Tartsa szárazon
Uzglabāt sausā vietā
Laikykite sausoje vietoje
Chronić przed wilgocią
Udržujte v suchu
Geymist á þurrum stað
Да се съхранява на сухо
Vodi hemijsko
Čuvati na suhom
Да се чува на суво

Bruksanvisning:

SE

Indikationer för användning: Microdacyn$_{60}$® Wound Care är en elektrolyserad lösning avsedd att användas i samband med debridering och fuktning av kirurgiska sår (intraoperativa och postoperativa) samt akuta och kroniska sår, ulcerationer, snitt, skrubbsår och brännskador inklusive alla sår i något mänskligt hålrum såsom mun, näsa eller öra. Natriumhypoklorit och hydroklorsyra är hjälpämnen som kan ha en lokal antimikrobiell effekt. Genom att minska den mikrobiella belastningen och underlätta skapandet av en fuktig miljö ger den kroppen möjlighet att genomföra sin egen läkningsprocess. Microdacyn$_{60}$® Wound Care har ett brett användningsområde inom flera olika sårbehandlingar och kan användas på slemhinnor på ett säkert sätt.

Hantering: Microdacyn$_{60}$® Wound Care är biokompatibel för sin avsedda användning, är inte irriterande för människohud, ögon eller hals och är inte sensibiliserande för huden. Inga särskilda försiktighetsåtgärder krävs vid hanteringen.

Förvaring: Microdacyn$_{60}$® Wound Care ska förvaras i sin ursprungliga förseglade behållare i omgivningstemperatur. Förvara i rumstemperatur och förhindra frysning av produkten. Den är inte lättantändlig. Efter användningen ska behållaren stängas igen före förvaring.

Hållbarhet: Den oöppnade produktens hållbarhet garanteras från tillverkningsdatum till utgångsdatum (se produktetiketten). Efter öppnandet garanteras hållbarheten i upp till 60 dagar. När den öppnas antecknar du datumet på flaskan i sektionen "Date opened" (öppnad datum).

Bruksanvisning: Microdacyn$_{60}$® Wound Care är bruksfärdig. Ingen blandning eller spädning behövs. Tvätta händerna noggrant före rengöring av området eller användning av produkten. Applicera Microdacyn$_{60}$® Wound Care direkt på det berörda området. Använd Microdacyn$_{60}$® Wound Care vid varje förbandsbyte. Om förbandet mättas med Microdacyn$_{60}$® Wound Care går det lättare att ta bort det.

Behandling: Tvätta händerna noggrant före rengöring av området eller användning av produkten. Blötlägg/mätta förbandet med Microdacyn$_{60}$® Wound Care vid varje förbandsbyte om och när det behövs. Nedsänkning är tillåtet i högst 15 minuter, dagligen, under den inledande behandlingen.

Varningar och punkter att notera:
- Använd inte om den åverkanssäkra förseglingen är bruten eller saknas.
- Endast för externt bruk, ej för injektion eller förtäring.
- Använd inte produkten vid överkänslighet mot dess innehållsämnen.
- Använd inte Microdacyn$_{60}$® Wound Care i kombination med andra lokala lösningar utan råd från vårdpersonal.
- Kontakta vårdpersonal vid djupa eller allvarliga sår, eller om du har andra problem med behandlingen.
- Kontakta vårdpersonal om tecken på infektion uppstår (ökad smärta, blödning, var) eller om såret inte visar tecken på att läka.
- Rapportera eventuella biverkningar till vårdpersonal.
- Utöver användningen av Microdacyn$_{60}$® Wound Care kan systemiska och/eller lokala antibiotika krävas i vissa fall.
- Förvaras utom syn- och räckhåll för barn.
- Håll behållaren stängd när den inte används.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care är ofarlig även i händelse av oavsiktlig kontakt med ögonen, näsan eller vid förtäring.

Kassering: Lösningen är giftfri och säker för miljön. Inga särskilda kasseringsanvisningar krävs.

Innehållsämnen: Elektrolyserat Vatten, Natriumklorid, hjälpämnen: Natriumhypoklorit och Klorsyra.

Instruções de utilização:

PT

Indicações de utilização: O Microdacyn$_{60}$® Wound Care é uma solução eletrolisada destinada a ser utilizada no desbridamento e hidratação de feridas cirúrgicas (intra e pós-operatórias) e feridas agudas e crónicas, úlceras, cortes, abrasões e queimaduras, incluindo as localizadas em qualquer cavidade do corpo humano, como a oral, nasal ou auricular. O hipoclorito de sódio e o ácido hipocloroso são substâncias auxiliares que podem ter um efeito antimicrobiano local. Através da redução da carga microbiana e ajudando a criar um ambiente húmido, o produto permite que o corpo realize o seu próprio processo curativo. Microdacyn$_{60}$® Wound Care pode ser amplamente aplicado num tratamento abrangente de uma ferida e é seguro nas membranas mucosas.

Manuseamento: O Microdacyn$_{60}$® Wound Care é biocompatível para a sua utilização indicada, não irritante para a pele humana, olhos ou garganta e não se trata de um agente de sensibilização cutânea. Não são necessárias precauções de manuseamento especiais.

Armazenamento: O Microdacyn$_{60}$® Wound Care deve ser armazenado no respectivo recipiente original selado às condições-ambiente. Armazene à temperatura ambiente e não permita que o produto congele. O produto é não inflamável. Após a utilização, o recipiente deve ser novamente fechado antes de ser armazenado.

Estabilidade: A estabilidade do produto não aberto é assegurada a partir da data de fabrico até ao expirar (consulte o rótulo do produto quanto à data de validade). Quando abrir, a estabilidade é garantida até 60 dias após a abertura. Quando abrir, anote a data no frasco na secção "Date opened" (Data de abertura).

Instruções de utilização: O Microdacyn$_{60}$® Wound Care está pronto a ser utilizado sem que seja necessário misturar ou diluir. Antes de limpar a área ou usar o produto, faça uma lavagem apropriada das mãos. Aplique o Microdacyn$_{60}$® Wound Care directamente na área afectada. Use o Microdacyn$_{60}$® Wound Care em cada mudança de penso da ferida. Saturar o penso com o Microdacyn$_{60}$® Wound Care irá ajudar na remoção do mesmo.

Tratamento: Antes de limpar a área ou usar o produto, faça uma lavagem apropriada das mãos. Embeba/sature o penso com Microdacyn$_{60}$® Wound Care em cada mudança, conforme e quando necessário. É permitido imergir durante um período máximo de 15 minutos diariamente, durante o tratamento inicial.

Advertências e aspectos a salientar:
- Se o selo resistente a adulteração estiver quebrado ou ausente, não utilize
- Apenas para uso externo; não se destina a ser injectado nem consumido.
- Não utilize se sofrer de hipersensibilidade aos ingredientes do produto.
- Não utilize o Microdacyn$_{60}$® Wound Care em combinação com outras soluções tópicas sem aconselhamento de um profissional de saúde.
- Em caso de feridas profundas ou graves, ou se tiver quaisquer outros motivos de preocupação relacionados com o tratamento, consulte um profissional de saúde.
- Caso se verifiquem sinais de infecção (aumento da dor, hemorragia, pus) ou se a ferida não mostrar sinais de cicatrização, consulte um profissional de saúde.
- Reporte quaisquer reacções adversas a um profissional de saúde.
- Para além da utilização do Microdacyn$_{60}$® Wound Care, podem ser necessários antibióticos sistémicos e/ou locais em determinados casos.
- Mantenha fora do alcance e da vista das crianças.
- Mantenha o recipiente fechado quando a não utilizar
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care é inofensivo mesmo em caso de contacto acidental com os olhos, nariz ou ingestão.

Eliminação: A solução é não tóxica e segura para o ambiente. Não são necessárias considerações de eliminação especiais.

Ingredientes: Água Electrolisada, Cloreto de Sódio, substâncias auxiliares: Hipoclorito de Sódio e Ácido Hipocloroso.

Navodila za uporabo:

SI

Indikacije za uporabo: Raztopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care je elektrolizirana raztopina, ki se uporablja za čiščenje in vlaženje kirurških ran (medoperativnih in pooperativnih) ter akutnih in kroničnih ran, razjed, ureznin, odrgnin in opeklin, vključno s tistimi v človekovih votlinah, kot so ustna, nosna ali ušesna votlina. Natrijev hipoklorid in hipoklorova kislina sta pomožni snovi, ki lahko lokalno protimikrobno učinkujeta. Z zmanjšanjem mikrobne obremenitve in ustvarjanju vlažnega okolja telesu pomaga pri lastnem postopku celjenja. Raztopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care se lahko uporablja vsesplošno v okviru obširnega zdravljenja rane in je varna za uporabo na sluznicah.

Ravnanje: Raztopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care je biozdružljiva za indicirano uporabo, ne draži človeške kože, oči ali žrela in ne povzroča občutljivosti kože. Posebni ukrepi za ravnanje niso potrebni.

Shranjevanje: Raztopino Microdacyn$_{60}$® Wound Care shranjujte v originalno zaprtem vsebniku v okoljskih pogojih. Shranjujte pri sobni temperaturi in preprečite zamrznitev. Raztopina ni vnetljiva. Po uporabi vsebnik ponovno zaprite, preden ga shranite.

Stabilnost: Stabilnost neodprtega izdelka je zagotovljena od datuma izdelave do izteka roka uporabnosti (za datum izteka roka uporabnosti glejte nalepko izdelka). Ob odprtju je stabilnost zagotovljena do 60 dni po odprtju. Datum odprtja zabeležite na plastenki na predelu „Date opened" (Datum odprtja).

Navodila za uporabo: Raztopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care je pripravljena za uporabo in je ni treba mešati ali redčiti. Pred čiščenjem območja ali uporabo izdelka si ustrezno umijte roke. Raztopino Microdacyn$_{60}$® Wound Care nanesite neposredno na prizadeto območje. Raztopino Microdacyn$_{60}$® Wound Care uporabite vsakič pri previjanju rane. Povoj boste lažje odstranili, če ga omočite z raztopino Microdacyn$_{60}$® Wound Care.

Zdravljenje: Pred čiščenjem območja ali uporabo izdelka si ustrezno umijte roke. Ob vsaki menjavi in po potrebi povoj namočite v/omočite z raztopino Microdacyn$_{60}$® Wound Care. Potopitev je dovoljena za največ 15 minut na dan med začetnim zdravljenjem.

Opozorila in pomembni ukrepi:
- Ne uporabljajte, če je varnostni zamašek poškodovan ali če manjka.
- Samo za zunanjo uporabo, ni za injiciranje ali zaužitje.
- Ne uporabljajte, če ste preobčutljivi na sestavine v raztopini.
- Raztopine Microdacyn$_{60}$® Wound Care ne uporabljajte v kombinaciji z drugimi topikalnimi raztopinami brez posveta z zdravstvenim delavcem.
- Če so rane globoke ali resne ali če imate druge pomisleke glede zdravljenja, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Če se pojavijo znaki okužbe (povečanje bolečine, krvavitev, gnojenje) ali če rana ne kaže znakov celjenja, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Vse neželene učinke poročajte zdravstvenemu delavcu.
- Poleg uporabe raztopine Microdacyn$_{60}$® Wound Care bo morda v nekaterih primerih treba uporabljati tudi sistemski in/ali lokalni antibiotik.
- Shranjujte nedosegljivo in nevidno otrokom.
- Ko vsebnika ne uporabljate, naj bo ta zaprt
- Raztopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care ni nevarna, tudi v primeru nenamernega stika z očmi, vdihavanja ali zaužitja.

Odstranjevanje: Raztopina ni toksična in je varna za okolje. Za odlaganje ni posebnih navodil.

Sestavine: Elektrolizirana Voda, Natrijev Klorid, pomožni snovi: Natrijev Hipoklorit in Hipoklorova Kislina.

Pokyny pre používanie:

SK

Indikácie na použitie: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je elektrolyzovaný roztok určený na čistenie a zvlhčovanie chirurgických rán (peroperačných a pooperačných) a akútnych a chronických rán, vredov, rezov, odrenín a popálenín, vrátane rán nachádzajúcich sa v ktorejkoľvek dutine ľudského tela, napríklad ústnej, nosovej alebo ušnej. Chlórnan sodný a kyselina chlórna sú pomocné látky, ktoré môžu mať lokálny antimikrobiálny účinok. Znížením množstva mikrobiálnej záťaže a prispením k vytvoreniu vlhkého prostredia umožňuje telu vykonávať vlastný proces hojenia. Microdacyn$_{60}$® Wound Care sa môže plošne aplikovať v rámci komplexného ošetrenia rany a je bezpečný na použitie na slizniciach.

Manipulácia: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je biologicky kompatibilný na svoje určené použitie, nedráždi ľudskú kožu, oči ani hrdlo a nie je kožný senzibilizátor. Pri manipulácii sa nevyžadujú žiadne osobitné bezpečnostné opatrenia.

Skladovanie: Microdacyn$_{60}$® Wound Care sa má skladovať v pôvodnej uzavretej nádobe v podmienkach okolia. Skladujte pri izbovej teplote a chráňte pred zamrznutím. Je nehorľavý. Nádoba sa po použití a pred uložením musí znova uzavrieť.

Stabilita: Stabilita neotvoreného produktu je zaručená od dátumu výroby po dátum exspirácie (dátum exspirácie sa nachádza na štítku produktu). Po otvorení je stabilita zaručená počas maximálne 60 dní od otvorenia. Po otvorení si do časti „Date opened" (Dátum otvorenia) na fľaši poznačte aktuálny dátum.

Pokyny týkajúce sa používania: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je pripravený na použitie bez potreby miešania alebo riedenia. Pred očistením oblasti alebo použitím produktu si dôkladne umyte ruky. Microdacyn$_{60}$® Wound Care aplikujte priamo na postihnutú oblasť. Microdacyn$_{60}$® Wound Care použite pri každom preväze rany. Nasýtenie obväzu produktom Microdacyn$_{60}$® Wound Care pomôže pri snímaní obväzu.

Ošetrenie: Pred očistením oblasti alebo použitím produktu si dôkladne umyte ruky. Obväz namočte/nasýťte produktom Microdacyn$_{60}$® Wound Care pri každom preväze a v prípade potreby. Ponorenie je povolené maximálne na 15 minút denne na začiatku liečby.

Upozornenia a pripomienky:
- Nepoužívajte, ak viečko umožňujúce zistiť predchádzajúcu manipuláciu je porušené alebo chýba.
- Len na externé použitie, nie je určený na injekciu ani konzumáciu.
- Nepoužívajte v prípade precitlivenosti na zložky produktu.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care nepoužívajte v kombinácii s inými topickými roztokmi, pokiaľ sa neporadíte so zdravotníkom.
- V prípade hlbokých alebo ťažkých rán alebo v prípade iných obáv v súvislosti s liečbou sa poraďte so zdravotníkom.
- Ak sa objavia príznaky infekcie (zvýšená bolesť, krvácanie, hnis) alebo ak rana nevykazuje známky hojenia, poraďte sa so zdravotníkom.
- Akékoľvek nežiaduce reakcie oznámte zdravotníkovi.
- V niektorých prípadoch je potrebné okrem Microdacyn$_{60}$® Wound Care použiť aj systémové alebo lokálne antibiotiká.
- Uschovávajte mimo dosahu a dohľadu detí.
- Ak sa nádoba nepoužíva, musí byť uzavretá.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care je neškodný v prípade neúmyselného kontaktu s očami, nosom alebo v prípade požitia.

Likvidácia: Roztok nie je jedovatý a je bezpečný pre životné prostredie. Pri likvidácii nie sú potrebné žiadne zvláštne opatrenia.

Zloženie: Elektrolyzovaná voda, chlorid sodný, pomocné látky: Chlórnan Sodný a Kyselina Chlórna.

Kasutusjuhend:

EE

Näidustused: Microdacyn$_{60}$® Wound Care on elektrolüüsitud lahus kirurgiliste haavade (operatsioonide vahepeal ja pärast operatsiooni) ning akuutsete ja krooniliste haavade, haavandite, lõikehaavade, marrastuste ja põletuste, k.a inimese suu-, nina-, kõrva- jt kehaõõntes asuvad, kirurgiliseks puhastamiseks ja niisutamiseks. Naatriumhüpoklorit ja hüpokloorhape on võimaliku kohaliku mikroobivastase toimega lisaained. Vähendades mikroobset koormust ja aidates kaasa niiske keskkonna loomisele, annab see organismile võimaluse end ise tervendada. Microdacyn$_{60}$® Wound Care on laialdaselt kasutatav igakülgses haavahoolduses ja on limaskestadele ohutu.

Käsitsemine: Microdacyn$_{60}$® Wound Care on oma kasutusnäidustuste suhtes bioühilduv, ei ärrita inimese nahka, silmi ega kõri ning ei sensibiliseeri nahka. Käsitsemine ei nõua eriettevaatusabinõusid.

Hoiustamine: Microdacyn$_{60}$® Wound Care'i tuleb hoida suletud originaalpakendis ümbritsevates ruumitingimustes. Hoida ruumitemperatuuril ja vältida toote külmumist. Ei ole tuleohtlik. Pärast kasutamist tuleb konteiner enne hoiustamist uuesti sulgeda.

Stabiilsus: Avamata toode on stabiilne alates tootmiskuupäevast kuni aegumiseni (vt toote etiketilt aegumiskuupäev). Toode on pärast avamist 60 päeva stabiilne. Avamisel märkige vastav kuupäev pudelile osas „Date opened" (avamiskuupäev).

Kasutusjuhised: Microdacyn$_{60}$® Wound Care on kasutusvalmis ning ei nõua segamist ega lahjendamist. Enne piirkonna puhastamist või ravimi kasutamist peske hoolikalt käed. Kandke Microdacyn$_{60}$® Wound Care otse kahjustatud kohale. Kasutage Microdacyn$_{60}$® Wound Care'i haava igal sideme vahetamisel. Sidumismaterjali Microdacyn$_{60}$® Wound Care'iga immutamine hõlbustab selle eemaldamist.

Ravi: Enne piirkonna puhastamist või ravimi kasutamist peske hoolikalt käed. Leotage sidumismaterjali Microdacyn$_{60}$® Wound Care'is või immutage sellega igal sideme vahetamisel vastavalt vajadusele. Sukeldamine on esialgse ravi jooksul maksimaalselt lubatud igapäevaselt 15 minuti jooksul.

Hoiatused ja meelespead:
- Katkise või puuduva rikkumiskindla sulguri korral mitte kasutada.
- Ainult välispidiseks kasutamiseks, mitte süstimiseks ega sisse võtmiseks.
- Mitte kasutada ülitundlikkuse korral toote koostisainete suhtes.
- Ärge kasutage Microdacyn$_{60}$® Wound Care'i koos teiste paiksete lahustega ilma tervishoiutöötajaga nõu pidamata.
- Sügavate või tõsiste haavade või ravi suhtes muude kõhkluste korral pöörduge tervishoiutöötaja poole.
- Nakkuseilmingute (suurenenud valu, veritsus, mäda) korral või kui haav ei näita paranemismärke pöörduge tervishoiutöötaja poole.
- Teatage kõikidest kõrvaltoimetest tervishoiutöötajale.
- Mõningatel juhtudel võib koos Microdacyn$_{60}$® Wound Care'iga osutuda vajalikuks kasutada süsteemseid ja/või kohaliku toimega antibiootikume.
- Hoidke laste eest eest varjatud ja kättesaamatus kohas.
- Mittekasutamisel hoida mahuti suletuna
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care on kahjutu ka juhuslikul silma või ninna sattumisel või allaneelamisel.

Kõrvaldamine: Antud lahus on mittemürgine ja keskkonnaohutu. Erinõuded kõrvaldamisel puuduvad.

Koostisained: Elektrolüüsitud Vesi, Naatriumkloriid, lisaained: Naatriumhüpoklorit ja Hüpokloorhape.

Käyttöohjeet:

FI

Käyttöaiheet: Microdacyn$_{60}$® Wound Care on elektrolyysikäsitelty neste, joka on tarkoitettu käytettäväksi kirurgisten haavojen (leikkauksenaikaisten ja -jälkeisten) ja akuuttien ja kroonisten haavojen, haavaumien, viiltojen, hankaumien ja palovammojen (mukaan lukien ne, jotka sijaitsevat missä tahansa ihmiskehon ontelossa, kuten suussa, nenässä tai korvassa) puhdistamiseen ja kostuttamiseen. Natriumhypokloriitti ja hypokloorihapoke ovat apuaineita, joilla voi olla paikallinen antimikrobinen vaikutus. Pienentämällä mikrobikuormitusta ja edistämällä kostean ympäristön luomista se tukee kehon omaa paranemisprosessia. Microdacyn$_{60}$® Wound Care -liuosta voidaan laajalti käyttää kattavassa haavojen hoidossa, ja liuos on turvallista limakalvoille.

Käsittely: Microdacyn$_{60}$® Wound Care -neste on bioyhteensopiva sen käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä, eikä se ärsytä ihmisen ihoa, silmiä tai kurkkua tai herkistä ihoa. Käsittelyä koskevia erikoisohjeita ei tarvita.

Säilytys: Microdacyn$_{60}$® Wound Care -nestettä on säilytettävä suljetussa alkuperäispakkauksessa normaaleissa ympäristöolosuhteissa. Säilytettävä huoneenlämmössä ja suojattava jäätymiseltä. Se ei ole syttyvää. Astia on suljettava käytön jälkeen ennen säilytystä.

Stabiilius: Avaamattoman tuotteen stabiilius taataan valmistumispäivästä viimeiseen käyttöpäivämäärään asti (katso viimeinen käyttöpäivämäärä tuote-etiketistä). Avatessa stabiilius taataan enintään 60 päivän ajaksi avaamisen jälkeen. Avatessasi pullon merkitse päivämäärä pulloon kohtaan "Date opened" (avaamispäivä).

Käyttöohjeet: Microdacyn$_{60}$® Wound Care -neste on käyttövalmis ilman, että sitä tarvitsee sekoittaa tai laimentaa. Pese kädet huolella ennen alueen puhdistamista tai tuotteen käyttöä. Levitä Microdacyn$_{60}$® Wound Care -nestettä suoraan hoidettavalle alueelle. Käytä Microdacyn$_{60}$® Wound Care -nestettä jokaisen siteenvaihdon yhteydessä. Siteen kyllästäminen Microdacyn$_{60}$® Wound Care -nesteellä helpottaa siteen poistamista.

Hoito: Pese kädet huolella ennen alueen puhdistamista tai tuotteen käyttöä. Kastele/kyllästä side Microdacyn$_{60}$® Wound Care -nesteellä jokaisen siteenvaihdon yhteydessä tarpeen mukaan. Upotus on sallittu enintään 15 minuutin ajaksi päivittäin alkuhoidon aikana.

Varoitukset ja huomioitavia seikkoja:
- Ei saa käyttää, jos avaamattomuuden osoittava sinetti on rikki tai puuttuu.
- Tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön – ei injektoitavaksi tai nautittavaksi.
- Ei saa käyttää, jos on yliherkkä tuotteen jollekin aineosalle.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care -nestettä ei saa käyttää muiden paikallisesti käytettävien liuosten kanssa ilman terveydenhuollon ammattilaisen ohjeita.
- Jos haava on syvä tai vakava tai jos sinulla on hoitoa koskevia muita huolenaiheita, pyydä ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Jos on merkkejä infektiosta (kivun lisääntyminen, verenvuoto, märkä) tai haava ei näytä parantuvan, pyydä ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Ilmoita kaikista haittavaikutuksista terveydenhuollon ammattilaiselle.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care -nesteen lisäksi joissakin tapauksissa saatetaan tarvita systeemisiä tai paikallisia antibiootteja.
- Pidettävä lasten ulottumattomissa ja näkymättömissä.
- Pidä pakkaus suljettuna, kun se ei ole käytössä
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care -liuos ei ole haitallista, vaikka se joutuisi vahingossa kosketukseen silmien, nenän tai nielun kanssa.

Hävittäminen: Neste on myrkytön ja turvallinen ympäristölle. Ei tarvita erityisiä hävitysohjeita.

Ainesosat: Elektrolyysikäsitelty Vesi, Natriumkloridi, ja apuaineina Natriumhypokloriitti ja Hypokloorihapoke.

οδηγίες χρήσης:

EL

Ενδείξεις χρήσης: Το Microdacyn$_{60}$® Wound Care είναι ένα ηλεκτρολυθέν διάλυμα, το οποίο προορίζεται για τη νεαροποίηση και ύγρανση χειρουργικών τραυμάτων (διεγχειρητικών και μετεγχειρητικών) και οξέων και χρόνιων τραυμάτων, ελκών, τομών, εκδορών και εγκαυμάτων, συμπεριλαμβανομένων αυτών που εντοπίζονται σε οποιαδήποτε ανθρώπινη κοιλότητα, όπως η στοματική κοιλότητα, η ρινική κοιλότητα ή η κοιλότητα του ωτός. Το υποχλωριώδες νάτριο και το υποχλωριώδες οξύ είναι επικουρικές ουσίες οι οποίες μπορεί να έχουν τοπική αντιμικροβιακή δράση. Μειώνοντας το μικροβιακό φορτίο και βοηθώντας στη δημιουργία υγρού περιβάλλοντος, δίνει στον οργανισμό τη δυνατότητα να πραγματοποιήσει τη δική του διαδικασία επούλωσης. Το Microdacyn$_{60}$® Wound Care μπορεί να έχει ευρεία εφαρμογή στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης θεραπείας τραυμάτων και είναι ασφαλές για τους βλεννογόνους.

Χειρισμός: Το Microdacyn$_{60}$® Wound Care είναι βιοσυμβατό για την ενδεδειγμένη χρήση του, δεν ερεθίζει το ανθρώπινο δέρμα, τα μάτια ή το λαιμό και δεν είναι ευαισθητοποιητής του δέρματος. Δεν απαιτούνται ειδικές προφυλάξεις κατά το χειρισμό.

Φύλαξη: Το Microdacyn$_{60}$® Wound Care πρέπει να φυλάσσεται στο αρχικό του σφραγισμένο δοχείο σε συνθήκες περιβάλλοντος. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου και να προστατεύεται από συνθήκες ψύξης. Δεν είναι εύφλεκτο. Μετά τη χρήση, πρέπει να κλείνετε καλά το δοχείο πριν το φυλάξετε.

Σταθερότητα: Η σταθερότητα του μη ανοιγμένου προϊόντος είναι διασφαλισμένη από την ημερομηνία παρασκευής μέχρι την ημερομηνία λήξης, (δείτε την ετικέτα του προϊόντος για την ημερομηνία λήξης). Κατά το άνοιγμα, η σταθερότητα είναι διασφαλισμένη για έως και 60 ημέρες μετά το άνοιγμα. Κατά το άνοιγμα, σημειώστε την ημερομηνία στο σημείο της φιάλης με την ένδειξη «Date opened» (ημερομηνία που ανοίχθηκε).

Οδηγίες χρήσης: Το Microdacyn$_{60}$® Wound Care είναι έτοιμο προς χρήση χωρίς να απαιτείται ανάμειξη ή αραίωση. Πριν καθαρίσετε την περιοχή ή χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πλύνετε κατάλληλα τα χέρια σας. Εφαρμόστε Microdacyn$_{60}$® Wound Care απευθείας στην προσβεβλημένη περιοχή. Χρησιμοποιήστε Microdacyn$_{60}$® Wound Care σε κάθε αλλαγή επιθέματος του τραύματος. Η διαβροχή του επιθέματος με Microdacyn$_{60}$® Wound Care θα βοηθήσει στην αφαίρεση του επιθέματος.

Τρόπος εφαρμογής: Πριν καθαρίσετε την περιοχή ή χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πλύνετε κατάλληλα τα χέρια σας. Εμποτίστε/διαβρέξτε το επίθεμα με Microdacyn$_{60}$® Wound Care σε κάθε αλλαγή επιθέματος, όταν και εφόσον απαιτείται. Εμβάπτιση επιτρέπεται για 15 λεπτά το μέγιστο καθημερινά, κατά τη διάρκεια της αρχικής θεραπείας.

Προειδοποιήσεις και σημεία που πρέπει να προσέξετε:
- Εάν η σφράγιση προστασίας από παραβίαση έχει ραγεί, μην το χρησιμοποιείτε.
- Για εξωτερική χρήση μόνο, δεν προορίζεται για έγχυση ή κατανάλωση.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχετε υπερευαισθησία σε συστατικά του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το Microdacyn$_{60}$® Wound Care σε συνδυασμό με άλλα διαλύματα που εφαρμόζονται τοπικά χωρίς τη συμβουλή επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Σε περίπτωση σοβαρών ή βαθέων τραυμάτων ή εάν έχετε άλλες αμφιβολίες σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Εάν παρουσιαστούν σημεία λοίμωξης (αυξημένος πόνος, αιμορραγία, πύον) ή εάν το τραύμα δεν εμφανίζει σημεία επούλωσης, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Αναφέρετε τυχόν ανεπιθύμητες ενέργειες σε επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Επιπλέον της χρήσης Microdacyn$_{60}$® Wound Care, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να απαιτείται συστηματική και/ή τοπική χορήγηση αντιβιοτικών.
- Να φυλάσσεται σε θέση την οποία δεν βλέπουν και δεν προσεγγίζουν τα παιδιά.
- Διατηρείτε το δοχείο κλειστό όταν δεν το χρησιμοποιείτε
- Το Microdacyn$_{60}$® Wound Care είναι αβλαβές ακόμη και σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, τη μύτη ή σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης

Απόρριψη: Το διάλυμα είναι μη τοξικό και ασφαλές για το περιβάλλον. Δεν απαιτείται η τήρηση ειδικών οδηγιών.

Συστατικά: Ηλεκτρολυθέν νερό, χλωριούχο νάτριο, επικουρικές ουσίες: υποχλωριώδες νάτριο και υποχλωριώδες οξύ.

Használati utasítás:

HU

Használati javallatok: A Microdacyn$_{60}$® Wound Care elektrolizált oldat, amely műtéti (intraoperatív és posztoperatív) sebek, akut és krónikus sebek, fekélyek, vágások, horzsolások és égések tisztítására és nedvesítésére szolgál, beleértve az emberi testüregekben, például a száj-, az orr- és a fülüregben elhelyezkedő sérüléseket is. A nátrium-hipoklorit és a hipoklórossav – kiegészítő anyagok, amelyek helyi antimikrobiális hatást fejthetnek ki. A mikrobiális terhelés csökkentése és a nedves környezet megteremtése révén képessé teszi a testet saját gyógyulási folyamata elvégzésére. A Microdacyn$_{60}$® Wound Care széleskörűen alkalmazható az átfogó sebkezelési eljárás keretein belül, és biztonságosan használható nyálkahártyákon.

Kezelés: A Microdacyn$_{60}$® Wound Care javallott alkalmazásában biokompatibilis, nem irritálja az emberi bőrt, szemet vagy torkot, és nem bőrszenzibilizáló hatású. Kezelésekor nincs szükség különleges óvintézkedésekre.

Tárolás: A Microdacyn$_{60}$® Wound Care oldatot eredeti, lezárt tartályában kell tárolni környezeti feltételek mellett. Szobahőmérsékleten tárolandó; a termék fagytól óvandó. Nem gyúlékony. Használat után, tárolás előtt a tartályt ismét le kell zárni.

Stabilitás: A fel nem nyitott termék stabilitása a gyártás időpontjától a lejáratig biztosított, (lásd a termékcímkét a lejárati dátum megtekintéséhez). Felnyitás után a stabilitás legfeljebb 60 napig biztosított. Felnyitáskor jegyezze fel a dátumot az üvegre, a „Date opened" (Felnyitás dátuma) mezőbe.

Használati utasítás: A Microdacyn$_{60}$® Wound Care keverés vagy hígítás nélkül kész a használatra. A terület letisztítása, illetve a készítmény használata előtt mossa meg alaposan a kezét. Alkalmazza a Microdacyn$_{60}$® Wound Care oldatot közvetlenül az érintett területre. Használjon Microdacyn$_{60}$® Wound Care oldatot minden kötéscserénél. A kötés Microdacyn$_{60}$® Wound Care oldattal való telítése segít a kötés eltávolításában.

Kezelés: A terület letisztítása, illetve a készítmény használata előtt mossa meg alaposan a kezét. Áztassa vagy telítse a kötést Microdacyn$_{60}$® Wound Care oldatba ill. oldattal minden kötéscserénél, ahogy és amikor szükséges. A bemerítés legfeljebb napi 15 percre engedélyezett, a kezelés kezdeti szakaszában.

„Vigyázat" szintű figyelmeztetések és megjegyzendő részletek:
- Ha az illetéktelen hozzáférést megakadályozó zár fel van törve vagy hiányzik, ne használja.
- Kizárólag külsőleges használatra, nem injekció vagy bevétel céljára.
- Ha a termék alkotórészeire túlérzékeny, ne használja.
- Ne használja a Microdacyn$_{60}$® Wound Care oldatot más, helyileg alkalmazandó oldattal együtt egészségügyi szakember megkérdezése nélkül.
- Mély vagy súlyos sebek esetében, vagy ha a kezeléssel kapcsolatban más aggályai vannak, kérje egészségügyi szakember tanácsát.
- Ha fertőzés jelei mutatkoznak (fokozott fájdalom, vérzés, genny), vagy ha a seb nem mutatja a gyógyulás jeleit, kérje egészségügyi szakember tanácsát.
- Minden nemkívánatos reakciót jelentsen egészségügyi szakembernek.
- A Microdacyn$_{60}$® Wound Care használatán kívül egyes esetekben antibiotikumok szisztémás és/vagy lokális alkalmazására is szükség lehet.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- A tartály zárva tartandó, amikor nem használja
- A Microdacyn$_{60}$® Wound Care még a szemmel vagy az orral való véletlen érintkezés és lenyelés esetén is ártalmatlan.

Hulladékba helyezés: Az oldat nem toxikus, és veszélytelen a környezetre. Hulladékba helyezésénél nincs szükség különleges megfontolásokra.

Alkotórészek: Elektrolizált Víz, Nátrium-klorid, kiegészítő anyagok: Nátrium-hipoklorit és Hipoklórossav.

Lietošanas instrukcija:

LV

Lietošanas indikācijas: Microdacyn$_{60}$® Wound Care iir elektrolizēts šķidums, kas paredzēts ķirurģisko brūču (intraoperatīvai un postoperatīvai) un akūtu un hronisku brūču, čūlu, grieztu brūču, nobrāzumu, kā arī apdegumu attīrīšanai no nekrotiskiem audiem un mitrināšanai, ieskaitot vietās, kas lokalizētas ķermeņa dobumos, kā, piemēram, mutes, deguna vai auss dobumā. Nātrija hipohlorīts un hlorapskābe ir palīgvielas, kam var piemist vietēja pretmikrobu iedarbība. Samazinot mikrobu slodzi un palīdzot izveidot mitru vidi, tas stimulē ķermeņa pašsadzīšanas procesu. Microdacyn$_{60}$® Wound Care var plaši pielietot visaptverošas brūču ārstēšanas ietvaros, un to ir droši lietot uz gļotādām.

Apiešanās: Microdacyn$_{60}$® Wound Care ir biosaderīgs attiecībā uz tam paredzēto pielietojumu, nekairina cilvēka ādu, acis vai rīkli, kā arī nesensibilizē ādu. Nav īpašu piesardzības pasākumu attiecībā uz lietošanu.

Uzglabāšana: Microdacyn$_{60}$® Wound Care jāuzglabā tā oriģinālajā noslēgtajā konteinerā apkārtējās vides apstākļos. Uzglabāt istabas temperatūrā un sargāt izstrādājumu no sasalšanas. Izstrādājums nav uzliesmojošs. Pēc lietošanas, pirms uzglabāšanas konteinerus atkārtoti jānoslēdz.

Stabilitāte: Neatvērtu zāļu stabilitāte ir garantēta no ražošanas datuma līdz derīguma termiņa beigām. (Derīguma termiņu skatīt uz zāļu etiķetes). Pēc atvēršanas stabilitāte ir garantēta 60 dienas pēc atvēršanas. Pēc atvēršanas atzīmējiet datumu uz pudeles, sadaļā „Date opened" („Atvēršanas datums").

Lietošanas norādījumi: Microdacyn$_{60}$® Wound Care ir gatavs lietošanai bez sajaukšanas vai atšķaidīšanas. Lūdzu, veiciet atbilstošu roku mazgāšanu pirms apvidus notīrīšanas vai zāļu lietošanas. Microdacyn$_{60}$® Wound Care pielietojiet tieši uz skartā apvidus. Microdacyn$_{60}$® Wound Care lietojiet katrā pārsēja nomaiņas reizē. Pārsēja piesūcināšana ar Microdacyn$_{60}$® Wound Care palīdzēs to noņemt.

Ārstēšana: Lūdzu, veiciet atbilstošu roku mazgāšanu pirms apvidus notīrīšanas vai zāļu lietošanas. Samērcējiet/piesūciniet pārsēju ar Microdacyn$_{60}$® Wound Care katrā pārsēja nomaiņas reizē, kā un kad vajadzīgs. Iegremdēšana ir pieļaujama maksimāli 15 minūtes, ik dienas, ārstēšanas sākumā.

Brīdinājumi un piezīmes:
- Nelietot, ja ir bojāts vai iztrūkst nodrošinājuma blīvējums pret piekļūšanu
- Tikai ārīgai lietošanai, nevis injekcijām vai iekšķīgi.
- Nelietojiet, ja ir paaugstināta jutība pret izstrādājuma sastāvdaļām.
- Nelietojiet Microdacyn$_{60}$® Wound Care kombinācijā ar citiem topiskajiem izstrādājumiem, nekonsultējoties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Dziļa vai nopietna ievainojuma gadījumā vai, ja ir cita veida apsvērumi par ārstēšanu, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Ja parādās infekcijas pazīmes (sāpju pastiprināšanās, asiņošana, strutas) vai, ja brūcei nekonstatē dzīšanas pazīmes, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Ziņojiet veselības aprūpes speciālistam par jebkādām blaknēm.
- Papildus Microdacyn$_{60}$® Wound Care lietošanai atsevišķos gadījumos var būt nepieciešama sistēmiska un/vai vietēja antibiotiku terapija.
- Glabājiet bērniem nesasniedzamā un neredzamā vietā.
- Nelietošanas laikā uzglabājiet konteineru cieši aizvērtu
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care ir nekaitīgs, pat ja nejauši nokļūst acīs, degunā vai tiek norīts.

Izmešana: Šķidums nav toksisks un ir drošs apkārtējai videi. Īpašu apsvērumu attiecībā uz izmešanu nav.

Sastāvdaļas: Elektrolizēts Ūdens, Nātrija Hlorīds, palīgvielas: Nātrija Hipohlorīts un Hlorapskābe.

Vartojimo instrukcijos:

LT

Numatytoji paskirtis: „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" – tai elektrolizuotas tirpalas, skirtas chirurginių žaizdų (prieš ir po operacijos) ir ūminių bei lėtinių žaizdų, opų, pjūvių, nubrozdinimų ir nudegimų, įskaitant esančius žmogaus kūno ertmėse, pavyzdžiui, burnoje, nosyje arba ausyje, negyvybingų audinių pašalinimui bei drėkinimui. Jo pagalbinės medžiagos natrio hipochloritas ir hipochloro rūgštis gali turėti vietinį antimikrobinį poveikį. Priemonė mažina mikroorganizmų kiekį ir palaiko drėgną aplinką; taip organizmui suteikiama galimybė vykdyti savo gijimo procesą. „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" galima plačiai naudoti visapusiškam žaizdų apdorojimui; jį galima saugiai naudoti ir gleivinėms.

Naudojimas: „Microdacyn$_{60}$® Wound Care", naudojamas pagal numatytąją paskirtį, yra biologiškai suderinama, žmogaus odos, akių arba gerklės nedirginanti ir odos nesensibilizuojanti priemonė. Specialių atsargumo priemonių dirbant su priemone nereikia.

Laikymas: „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" reikia laikyti sandariai uždarytą originalioje talpyklėje kambario sąlygomis. Preparatą laikyti kambario temperatūroje ir apsaugoti nuo užšalimo. Preparatas nedegus. Po naudojimo prieš padedant į laikymo vietą talpyklę reikia vėl uždaryti.

Stabilumas: Neatidaryto gaminio stabilumas užtikrinamas nuo pagaminimo datos iki galiojimo pabaigos datos, kuri nurodyta gaminio etiketėje. Atidarius stabilumas užtikrinamas iki 60 dienų. Atidarymo datą įrašykite ant buteliuko, skiltyje „Date opened" (atidarymo data).

Naudojimo nurodymai: „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" paruoštas naudoti; priemonės maišyti arba skiesti nereikia. Prieš valydami sritį arba naudodami gaminį, tinkamai nusiplaukite rankas. „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" naudojamas tiesiogiai pažeistoje vietoje. „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" reikia naudoti kaskart keičiant žaizdos tvarstį. Sudrėkinus „Microdacyn$_{60}$® Wound Care", tvarstį bus lengviau nuimti.

Naudojimas: Prieš valydami sritį arba naudodami gaminį, tinkamai nusiplaukite rankas. Pamirkykite (sudrėkinkite) tvarstį „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" kaskart keisdami tvarstį: kiek ir kai reikia. Mirkyti galima ne ilgiau nei 15 minučių kasdien, kai atliekamas pradinis apdorojimas.

Įspėjimai ir įsidėmėtini aspektai:
- Nenaudokite, jeigu pažeista apsauginė plomba arba jeigu jos nėra.
- Tik išviršinio naudojimo, negalima švirkšti arba vartoti į vidų.
- Negalima naudoti, jeigu padidėjęs jautrumas sudedamosioms preparato dalims.
- „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" negalima naudoti kartu su kitais išviršiniais tirpalais be sveikatos priežiūros specialisto konsultacijos.
- Jeigu žaizdos gilios, rimtos arba iškilus kitų su gydymu susijusių abejonių, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
- Pasireiškus infekcijos požymių (padidėjus skausmingumui, kraujuojant, pūliuojant) arba jeigu nepastebite gijimo požymių, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
- Apie visas nepageidaujamas reakcijas pasakykite sveikatos priežiūros specialistui.
- Tam tikrais atvejais kartu su „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" naudojimu gali reikėti vartoti sisteminių ir (arba) vietinio poveikio antibiotikų.
- Laikyti vaikams nesiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
- Nenaudojamą talpyklę laikyti uždarytą
- Žaizdų priežiūros priemonė „Microdacyn$_{60}$® Wound Care" nekenksminga net ir netyčia jos patekus į akis, nosį ar prarijus.

Šalinimas: Tirpalas netoksiškas ir nekenkia aplinkai. Specialių priemonių šalinant nereikia.

Sudedamosios dalys: Elektrolizintas Vanduo, Natrio Chloridas. Pagalbinės medžiagos – Natrio Hipochloritas ir Hipochloro Rūgštis.

Sposób użycia:

PL

Wskazania do stosowania: Microdacyn$_{60}$® Wound Care to elektrolizowany roztwór przeznaczony do stosowania w oczyszczaniu i nawilżaniu ran chirurgicznych (śródoperacyjnych i pooperacyjnych) oraz ran ostrych i przewlekłych, wrzodów, skaleczeń, otarć i oparzeń, w tym znajdujących się w dowolnej jamie ludzkiego ciała, np. ustnej, nosowej lub ucha. Podchloryn sodu i kwas podchlorawy to substancje pomocnicze, które mogą wykazywać miejscowe działanie przeciwdrobnoustrojowe. Obniżając ilość drobnoustrojów i ułatwiając wytworzenie wilgotnego środowiska, roztwór ten umożliwia organizmowi przeprowadzanie procesów gojenia. Produkt Microdacyn$_{60}$® Wound Care może być szeroko wykorzystywany w kompleksowym leczeniu ran i może być bezpiecznie stosowany na błony śluzowe.

Postępowanie z produktem: Microdacyn$_{60}$® Wound Care to produkt biozgodny w zakresie wskazanego zastosowania, który nie drażni ludzkiej skóry, oczu ani gardła, a do tego nie jest środkiem uczulającym skórę. Nie są wymagane żadne specjalne środki ostrożności dotyczące postępowania z produktem.

Przechowywanie: Microdacyn$_{60}$® Wound Care należy przechowywać w oryginalnym, szczelnie zamkniętym opakowaniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej i chronić przed zamarznięciem. Produkt jest niepalny. Po użyciu pojemnik należy ponownie zamknąć, przed przeniesieniem do miejsca przechowywania.

Stabilność: Stabilność nieotwartego produktu jest zagwarantowana od daty produkcji do terminu ważności (termin ważności podano na etykiecie produktu). Po otwarciu stabilność gwarantuje się przez okres do 60 dni. Po otwarciu należy zapisać datę na butelce w miejscu „Date opened" (Data otwarcia).

Wskazówki dla użytkownika: Produkt Microdacyn$_{60}$® Wound Care jest gotowy do użycia bez potrzeby mieszania czy rozcieńczania. Przed oczyszczeniem obszaru lub użyciem produktu należy odpowiednio umyć ręce. Produkt Microdacyn$_{60}$® Wound Care należy nakładać bezpośrednio na dotknięty obszar. Produkt Microdacyn$_{60}$® Wound Care należy stosować przy każdej zmianie opatrunku rany. Nasączenie opatrunku roztworem Microdacyn$_{60}$® Wound Care ułatwi zdjęcie opatrunku.

Stosowanie: Przed oczyszczeniem obszaru lub użyciem produktu należy odpowiednio umyć ręce. Nasączyć opatrunek roztworem Microdacyn$_{60}$® Wound Care podczas każdej zmiany opatrunku lub zgodnie z zapotrzebowaniem. Dozwolone jest zanurzanie na maksymalnie 15 minut dziennie, w czasie początkowego stosowania.

Ostrzeżenia i uwagi:
- Jeśli zabezpieczenie chroniące przed otwarciem jest przerwane, nie należy używać produktu.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Produkt nie jest przeznaczony do wstrzykiwania ani spożywania.
- Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na składniki produktu.
- Nie należy używać produktu Microdacyn$_{60}$® Wound Care w skojarzeniu z innymi roztworami stosowanymi miejscowo bez konsultacji z pracownikiem służby zdrowia.
- W przypadku głębokich lub poważnych ran bądź w przypadku innych wątpliwości dotyczących leczenia należy się skonsultować z pracownikiem służby zdrowia.
- W przypadku wystąpienia objawów zakażenia (nasilenie bólu, krwawienie, ropa) lub w sytuacji, gdy rana nie wykazuje oznak gojenia, należy się skonsultować z pracownikiem służby zdrowia.
- Wszelkie działania niepożądane należy zgłaszać pracownikowi służby zdrowia.
- W dodatku do stosowania produktu Microdacyn$_{60}$® Wound Care w niektórych wypadkach może być konieczne użycie antybiotyków działających ogólnoustrojowo i (lub) miejscowo.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym i niewidocznym dla dzieci.
- Nieużywany pojemnik powinien być zamknięty.
- Produkt Microdacyn$_{60}$® Wound Care jest nieszkodliwy nawet w razie przypadkowego kontaktu z oczami lub nosem lub w przypadku spożycia.

Utylizacja: Roztwór jest nietoksyczny i bezpieczny dla środowiska. Nie ma żadnych specjalnych wymagań dotyczących utylizacji.

Składniki: Woda Elektrolizowana, Chlorek Sodu, substancje pomocnicze: Podchloryn Sodu i Kwas Podchlorawy.

Účel použití:

CZ

Indikace: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je elektrolyzovaný roztok určený k použití při debridementu a zvlhčování chirurgických ran (intraoperačních a pooperačních) a akutních i chronických ran, vředů, řezných ran, odřenin a popálenin včetně ran umístěných v jakékoli dutině lidského těla, jako je ústní, nosní nebo ušní dutina. Pomocnými látkami s potenciálně lokálně antimikrobiálním účinkem jsou chlornan sodný a kyselina chlorná. Snížením mikrobiální zátěže a podporou vytvoření vlhkého prostředí umožňuje, aby proběhl vlastní hojivý proces těla. Microdacyn$_{60}$® Wound Care má široké uplatnění v komplexní léčbě ran a je bezpečný pro sliznice.

Manipulace: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je pro své indikované použití biokompatibilní; nedráždí lidskou kůži, oči ani hrdlo a nezpůsobuje přecitlivělost pokožky. Nejsou zapotřebí žádná zvláštní opatření pro manipulaci.

Uchovávání: Microdacyn$_{60}$® Wound Care uchovávejte v původním utěsněném obalu při běžných pokojových podmínkách. Uchovávejte při pokojové teplotě a chraňte před mrazem. Výrobek je nehořlavý. Nádobku je nutno po použití před uložením znovu uzavřít.

Stabilita: Stabilita neotevřeného produktu je zaručena od data výroby do data exspirace. (Datum exspirace viz označení výrobku.) Po otevření je stabilita zaručena po dobu až 60 dní. Po otevření zaznamenejte datum na lahvičku v části „Date opened" (datum otevření).

Návod k použití: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je připraven k použití; není třeba žádné míchání ani ředění. Před vyčištěním oblasti či použitím přípravku si náležitě umyjte ruce. Microdacyn$_{60}$® Wound Care aplikujte přímo na postiženou oblast. Microdacyn$_{60}$® Wound Care použijte při každém převazu. Nasycení krytí přípravkem Microdacyn$_{60}$® Wound Care pomůže při odstraňování krytí.

Léčba: Před vyčištěním oblasti či použitím přípravku si náležitě umyjte ruce. Krytí saturujte (nechejte nasáknout) přípravkem Microdacyn$_{60}$® Wound Care při každém převazu nebo podle potřeby. Ponoření je povoleno max. na 15 minut za den během počátečního ošetření.

Varování a upozornění:
- Výrobek nepoužívejte, pokud je porušen bezpečnostní uzávěr.
- Pouze k vnějšímu použití; není určeno k injekcím ani k vnitřnímu užití.
- Nepoužívejte při přecitlivělosti na složky přípravku.
- Nepoužívejte Microdacyn$_{60}$® Wound Care v kombinaci s jinými topickými roztoky bez porady se zdravotnickým pracovníkem.
- V případě hlubokých a závažných ran, nebo pokud máte jiné obavy týkající se léčby, poraďte se se zdravotnickým pracovníkem.
- Objeví-li se známky infekce (zvýšená bolest, krvácení, hnis) nebo pokud rána nevykazuje známky hojení, poraďte se se zdravotnickým pracovníkem.
- O jakýchkoli nežádoucích účincích informujte zdravotnického pracovníka.
- Vedle ošetření přípravkem Microdacyn$_{60}$® Wound Care může být v některých případech zapotřebí použití systémových nebo lokálních antibiotik.
- Uchovávejte mimo dosah a dohled dětí.
- Udržujte nádobku zavřenou, pokud výrobek nepoužíváte.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care je neškodný i při náhodném kontaktu s očima, nosem nebo při požití.

Likvidace: Roztok je netoxický a bezpečný pro životní prostředí. Nejsou zapotřebí žádná zvláštní opatření pro likvidaci.

Složky: Elektrolyzovaná Voda, Chlorid Sodný, pomocné látky: Chlornan Sodný a Kyselina Chlorná.

Notkunarleiðbeiningar:

IS

Ábendingar: Microdacyn$_{60}$® Wound Care sárameðferð er saltlausn ætluð til sárahreinsunar og til að væta skurðsár (við og eftir uppskurð) og bráð og langvarandi sár, fleiður, skurði, hrufl og brunasár þar með talin sár sem staðsett eru í holrými eins og í munnholi, nefholi eða eyra. Natríumhýpóklórít og hýpóklórsýra eru hjálparefni sem kunna að hafa staðbundin örverueyðandi áhrif. Með því að minnka örveruálag og auðvelda að rakt umhverfi myndist gefst líkamanum færi á að beita eigin lækningarmætti. Notkunarsvið Microdacyn$_{60}$® Wound Care er afar víðtækt innan ítarlegrar sárameðferðar og notkun þess á slímhúð er hættulaus.

Meðhöndlun: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er lífsamrýmanleg fyrir ábenta notkun, ertir ekki húð maambientnna, augu eða háls og er ekki húðnæmir. Ekki er þörf á neinum sérstökum varúðarráðstöfunum við meðhöndlun.

Geymsla: Microdacyn$_{60}$® Wound Care skal geyma í upprunalegum lokuðum umbúðum við umhverfisskilyrði. Geymið við stofuhita og komið í veg fyrir að varan frjósi. Varan er ekki eldfim. Eftir notkun ætti að loka ílátinu áður en það er sett í geymslu.

Stöðugleiki: Stöðugleiki óopnaðs lyfs er tryggður frá dagsetningu framleiðslu þar til það fyrnist (sjá fyrningardagsetningu á merkimiða lyfsins). Eftir opnun er stöðugleiki tryggður í allt að 60 daga eftir opnun. Þegar flaskan er opnuð þarf að skrá dagsetninguna í liðnum „Date opened" (dagsetning opnunar).

Notkunarleiðbeiningar: Microdacyn$_{60}$® Wound Care er tilbúin til notkunar og þarf ekki að blanda eða þynna. Áður en svæðið er hreinsað eða varan notuð skal þvo hendur vandlega. Setjið Microdacyn$_{60}$® Wound Care beint á sýkt svæði. Notið Microdacyn$_{60}$® Wound Care í hvert sinn sem skipt er um sáraumbúðir. Mettun sáraumbúðanna með Microdacyn$_{60}$® Wound Care auðveldar að fjarlægja umbúðirnar.

Meðferð: Áður en svæðið er hreinsað eða varan notuð skal þvo hendur vandlega. Bleytið/mettið umbúðir með Microdacyn$_{60}$® Wound Care í hvert sinn sem skipt er um umbúðir og þegar þörf er á. Heimilt er setja á kaf mest í 15 mínútur á dag við upphaflega meðferð.

Viðvaranir og athugasemdir:
- Notið ekki ef innsiglið á flöskunni er rofið eða ekki til staðar.
- Aðeins til notkunar útvortis, ekki til inndælingar eða neyslu.
- Notið ekki ef fyrir hendi er ofnæmi fyrir innihaldsefnum vörunnar.
- Notið Microdacyn$_{60}$® Wound Care ekki með öðrum lausnum til staðbundinnar notkunar án ráðleggingar heilbrigðisstarfsmanns.
- Leitið til heilbrigðisstarfsmanns ef sár eru djúp eða alvarleg eða ef aðrar áhyggjur eru varðandi meðferð.
- Ef einkenni sýkingar koma í ljós (aukinn sársauki, blæðing, gröftur) eða ef sárið virðist ekki gróa, skal leita til heilbrigðisstarfsmanns.
- Tilkynnið allar aukaverkanir til heilbrigðisstarfsmanns.
- Auk þess að nota Microdacyn$_{60}$® Wound Care gæti í sumum tilvikum þurft að beita deyfilyfjum með almenna eða staðbundna verkun.
- Geymið þar sem börn hvorki ná til né sjá.
- Geymið ílátið lokað þegar það er ekki notað
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care er hættulaust, jafnvel þó það komist fyrir slysni í snertingu við augu, nef eða um munn.

Förgun: Lausnin er ekki eitruð og skaðar ekki umhverfið. Ekki er þörf á sérstökum ráðstöfunum við förgun.

Innihaldsefni: Rafgreint Vatn, natríumklóríð, hjálparefni: Natríumhýpóklórít og Hýpóklórsýra.

Показания за употреба:

BG

Показания за употреба: Microdacyn$_{60}$® Wound Care е електролизиран разтвор, предназначен за употреба при отстраняване и овлажняване на хирургични рани (интраоперативни и следоперативни) и остри и хронични рани, язви, порязвания, ожулвания и изгаряния, включително намиращи се в кухини на човешкото тяло, като устната, носната или ушните. Натриевият хипохлорит и хипохлористата киселина са допълнителни вещества, които могат да имат локален антимикробен ефект. Чрез намаляване на микробното натоварване и подпомагане на създаването на влажна среда, разтворът дава възможност на тялото да извърши свой собствен оздравителен процес. Microdacyn$_{60}$® Wound Care може да се прилага широко за цялостно третиране на рани и е безопасен за лигавиците.

Работа с продукта: Microdacyn60® Wound Care е биосъвместим за употребата му по показание, не дразни човешката кожа, очите или гърлото, и не е кожен сенсибилизатор. Не се изискват специални предпазни мерки при работа с продукта.

Съхранение: Microdacyn$_{60}$® Wound Care трябва да се съхранява в оригиналния запечатан контейнер при условията на околната среда. Съхранявайте на стайна температура и пазете продукта от замръзване. Той не е запалим. След употреба, контейнерът трябва отново да се затвори, преди да се съхранява.

Стабилност: Стабилността на неотвореният продукт е гарантирана от датата на производство до изтичането на срока на годност, (вижте етикета на продукта за датата на изтичане на срока на годност). След отваряне стабилността е гарантирана в продължение на до 60 дни след отварянето. След отваряне отбележете датата върху бутилката в сектора "Date opened" (Дата на отваряне).

Указания за употреба: Microdacyn$_{60}$® Wound Care е готов за употреба без да се налага смесване или разреждане. Преди да почистете мястото или да използвате продукта, моля, измийте ръцете си по подходящ начин. Нанесете Microdacyn$_{60}$® Wound Care директно върху засегнатата област. Използвайте Microdacyn$_{60}$® Wound Care при всяка смяна на превръзката на раната. Напояването на превръзката с Microdacyn$_{60}$® Wound Care ще помогне при отстраняването на превръзката.

Третиране: Преди да почистете мястото или да използвате продукта, моля, измийте ръцете си по подходящ начин. Напоете/пропийте превръзката с Microdacyn$_{60}$® Wound Care при всяка смяна на превръзката, както и когато това се налага. Потапяне се позволява за най-много 15 минути дневно, по време на първоначално третиране.

Предупреждения и неща, на които да се обърне внимание:
- Ако пломбата против отваряне е счупена или липсва, не използвайте.
- Само за външна употреба, да не се инжектира или консумира.
- Не използвайте, ако сте свръхчувствителни към съставките на продукта.
- Не използвайте Microdacyn$_{60}$® Wound Care в комбинация с други топикални разтвори без препоръка за това от здравен специалист.
- В случай на дълбоки или сериозни рани, или ако имате някакви други притеснения по отношение на лечението, консултирайте се със здравен специалист.
- Ако се получат признаци на инфекция (увеличена болка, кървене, гной) или ако раната не показва признаци на излекуване, консултирайте се със здравен специалист.
- Съобщавайте за всякакви нежелани реакции на здравен специалист.
- В допълнение към употребата на Microdacyn$_{60}$® Wound Care, в някои случаи може да се наложи използването на системни и/или локални антибиотици.
- Да се съхранява на място далече от погледа и досега на деца.
- Съхранявайте контейнера затворен, когато не се използва
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care е безвреден дори в случай на случаен контакт с очите и носа или при поглъщане.

Изхвърляне: Разтворът е нетоксичен и безопасен за околната среда. Не се изискват специални мерки за изхвърляне.

Съставки: Електролизирана вода, натриев хлорид, допълнителни вещества: натриев хипохлорит и хипохлориста киселина.

Uputstvo za upotrebu:

RS

Indikacije: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je elektrolizovani rastvor namenjen za debridman i vlaženje hirurških rana (intraoperativnih i postoperativnih) i akutnih i hroničnih rana, čireva, posekotina, oguljotina i opekotina, uključujući one koje se nalaze u bilo kojoj duplji na telu, poput usne, nazalne ili ušne. Natrijum hipohlorit i hipohlorna kiselina kao aktivne komponente, imaju lokalno antimikrobni efekat. Kroz redukciju prisutnih mikroorganizama i kontrolom vlažnosti sredine, ovaj rastvor pomaže organizmu da ubrza postupak zarastanja rana. Microdacyn$_{60}$® Wound Care može se široko primenjivati u okviru sveobuhvatnog lečenja rane i bezbedan je za sluzokožu.

Rukovanje: Microdacyn$_{60}$® Wound Care je biokompatibilan za indikovanu upotrebu, ne iritira ljudsku kožu, oči ili grlo, i ne iritira kožu. Nisu potrebne posebne mere opreza.

Čuvanje: Microdacyn$_{60}$® Wound Care treba čuvati u originalnom pakovanju, u zatvorenom prostoru. Čuvati na sobnoj temperatura i ne dozvoliti zamrzavanje proizvoda. Nije zapaljiv. Posle upotrebe, pakovanje treba ponovo zatvoriti, pre skladištenja.

Stabilnost: Stabilnost neotvorenog proizvoda je osigurana od datuma proizvodnje do roka trajanja, (vidite etiketu proizvoda za rok upotrebe). Nakon otvaranja stabilnost je osigurana do 60 dana nakon otvaranja. Nakon otvaranja, ubeležite datum na bočicu u odeljak „Date opened" (datum otvaranja).

Uputsvo za upotrebu: Microdacyn$_{60}$® Wound Care rastvor, se primenjuje direktno na ranu. Pre čišćenja područja rane ili upotrebe proizvoda temeljno operite ruke. Koristiti Microdacyn$_{60}$® Wound Care rastvor, svaki put kada se menja obloga za rane. Obilno kvašenje postojeće obloge Microdacyn$_{60}$® Wound Care rastvorom će olakšati uklanjanja obloge sa rane.

Način upotrebe: Pre čišćenja područja rane ili upotrebe proizvoda temeljno operite ruke. Rastvor-natapanje / kvašenje Microdacyn$_{60}$® Wound Care rastvorom, treba primenjivati pri svakom menjanju obloge za rane. Natapanje je dozvoljeno najviše 15 minuta dnevno, tokom početnog tretmana.

Upozorenja i napomene:
- Nemojte koristiti ako je sigurnosni zatvarač polomkjen ili nedostaje.
- Samo za spoljašnju upotrebu, nikako za injekcije ili konzumiranje.
- Ne upotrebljavati ukoliko se javi hipersenzitivnost na proizvod.
- Ne koristiti Microdacyn$_{60}$® Wound Care rastvor u kombinaciji sa drugim topikalnim sredstvima bez preporuke medicinskog osoblja.
- U slučajevima dubokih ili komplikovanih rana ili ako imate neke druge nedoumice oko tretmana, konsultujte medicinsko osoblje.
- Ako se pojave znaci infekcije (pojačani bol, krvarenje, gnoj) ili ako rana ne pokazuje znake zarastanja, konsultujte medicinsko osoblje.
- Prijaviti bilo kakve neželjene reakcije medicinskom osoblju.
- U nekim slučajevima, pored Microdacyn$_{60}$® Wound Care rastvora, mogu se preporučiti antibiotic, sistemski ili lokalno.
- Držati dalje od dohvata i vidokruga dece.
- Neka posuda bude zatvorena kada je ne koristite
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care bezopasan je čak i ako slučajno dođe u kontakt sa očima, nosem ili organima za varenje.

Odlaganje: Rastvor, nije otrovan i siguran je za okolinu. Nsu potrebni posebni uslovi za uništavanje.

Sastav: Rastvor-elekrolizovana Voda, Natrijum Hlorid, aktivne komponente: Natrijum Hipohlorit i Hipohlorna kiselina.

Upute za koristenje:

HR

Indikacije za uporabu: Microdacyn$_{60}$® Wound Care elektrolizirana je otopina za uporabu pri čišćenju i vlaženju kirurških rana (intraoperativno i postoperativno), kao i akutnih i kroničnih rana, čireva, porezotina, abrazija i opeklina, uključujući one koje se nalaze u bilo kojem tjelesnom otvoru čovjeka kao što su usta, nos ili uši. Natrijev hipoklorit i hipoklorasta kiselina su pomoćne tvari koje mogu imati lokalni antimikrobni učinak. Smanjenjem prisutnih mikroorganizama i kontrolom vlažnosti okruženja, ova otopina pomaže organizmu ubrzati vlastiti proces cijeljenja rana. Otopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care može se široko primjenjivati u sveobuhvatnom liječenju rana i sigurna je za sluznicu.

Rukovanje: Otopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care biokompatibilna je za indiciranu uporabu, ne nadražuje ljudsku kožu, oči ili grlo, i ne uzrokuje osjetljivost kože. Nisu potrebne posebne mjere opreza pri rukovanju.

Pohrana: Otopinu Microdacyn$_{60}$® Wound Care treba čuvati u izvornom zatvorenom pakiranju, u zatvorenom prostoru. Proizvod čuvati na sobnoj temperaturi i ne zamrzavati ga. Nije zapaljiv. Poslije uporabe pakiranje treba ponovno zatvoriti prije pohrane.

Stabilnost: Stabilnost neotvorenog proizvoda zajamčena je od datuma proizvodnje do isteka roka upotrebe (pogledajte etiketu proizvoda u vezi roka upotrebe). Stabilnost je zajamčena do 60 dana nakon otvaranja proizvoda. Prilikom otvaranja, zabilježite datum na boci u odjeljku „Date opened" (Datum otvaranja).

Upute za uporabu: Otopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care spremna je za uporabu bez prethodnog otapanja ili razrjeđivanja. Prije čišćenja zahvaćenog područja ili uporabe proizvoda temeljito operite ruke. Otopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care primjenjuje se izravno na zahvaćeno područje. Otopinu Microdacyn$_{60}$® Wound Care koristite prilikom svakog mijenjanja obloga za rane. Obilno kvašenje postojeće obloge otopinom Microdacyn$_{60}$® Wound Care olakšat će uklanjanje obloge s rane.

Postupak: Prije čišćenja zahvaćenog područja ili uporabe proizvoda temeljito operite ruke. Namakanje/obilno kvašenje otopinom Microdacyn$_{60}$® Wound Care trebate primjenjivati pri svakom mijenjanju obloge za rane te po potrebi. Namakanje je dozvoljeno najviše 15 minuta dnevno, tijekom početnog liječenja.

Upozorenja i napomene:
- Nemojte koristiti proizvod ako je kod nekorištenog pakiranja zatvarač oštećen ili nedostaje.
- Samo za vanjsku uporabu, nikako za ubrizgavanje ili konzumiranje.
- Nemojte koristiti proizvod u slučaju preosjetljivosti na njegove sastojke.
- Nemojte koristiti otopinu Microdacyn$_{60}$® Wound Care u kombinaciji s drugim otopinama za topikalnu primjenu bez preporuke liječnika.
- U slučajevima dubokih ili ozbiljnih rana, ili ako imate neke druge dvojbe u vezi s liječenjem, obratite se liječniku.
- Ako se pojave znakovi infekcije (pojačan bol, krvarenje, gnoj) ili ako rana ne pokazuje znakove cijeljenja, obratite se liječniku.
- Prijavite liječniku sve štetne reakcije.
- U nekim slučajevima, uz otopinu Microdacyn$_{60}$® Wound Care mogu biti neophodni antibiotici za sistemsku ili lokalnu primjenu.
- Držite izvan dohvata i vidokruga djece.
- Čuvajte pakiranje zatvoreno kada ne koristite proizvod.
- Otopina Microdacyn$_{60}$® Wound Care bezopasna je čak i kada slučajno dođe u doticaj s očima, nosom ili kada se proguta.

Odlaganje: Otopina nije otrovna i sigurna je za okoliš. Nisu potrebni posebni uvjeti za odlaganje.

Sastav: elektrolizirana voda, natrijev klorid, pomoćne tvari: natrijev hipoklorit i hipoklorasta kiselina.

Инструкции за употреба:

MK

Индикации за употреба: Microdacyn$_{60}$® Wound Care е електролизиран раствор наменет за употреба при дебридман и за навлажнување на хируршки рани (интраоперативни и постоперативни) и акутни и хронични рани, улцери, исеченици, абразии и изгореници, вклучувајќи ги и тие кои се лоцирани во која било телесна празнина како усната, носната или во увото. Натриум хипохлоритот и хипохлорната киселина се помошни супстанции кои може да имаат локален антимикробен ефект. Преку намалување на изложеноста на микроорганизми и помошта при создавање на влажна средина, на телото му се овозможува да воспостави сопствен процес на заздравување. Microdacyn$_{60}$® Wound Care може нашироко да се применува во рамки на сеопфатен третман на рани и е безбеден за мукозните мембрани.

Ракување: Microdacyn$_{60}$® Wound Care е биокомпатибилен за неговата индицирана употреба, не е надразлив за кожата, очите или грлото кај човек, и не прави сензибилизација на кожата. Не се потребни посебни мерки на претпазливост при ракувањето.

Чување: Microdacyn$_{60}$® Wound Care треба да се чува во сопствениот, оригинален, херметички затворен сад во амбиентални услови. Да се чува на собна температура и да се спречи замрзнување на производот. Не е запалив. По употребата, садот треба повторно да се затвори и потоа да се складира.

Стабилност: Стабилноста на неотворениот производ се гарантира од датумот на производство до истекувањето (видете го рокот на истекување на етикетата од производот). По отворањето, стабилноста се гарантира до 60 дена. По отворањето, запишете го датумот на шишенцето во делот "Date opened" („Датум на отворање").

Насоки за употреба: Microdacyn$_{60}$® Wound Care е спремен за употреба, без потреба од мешање или разредување. Пред да ја исчистите регијата или да го употребите производот, Ве молиме спроведете соодветно миење на рацете. Нанесете Microdacyn$_{60}$® Wound Care директно на засегнатата регија. Употребете Microdacyn$_{60}$® Wound Care при секоја промена на превската на раната. Заситувањето на преврската со Microdacyn$_{60}$® Wound Care ќе помогне во отстранувањето на преврската.

Третман: Пред да ја исчистите регијата или да го употребите производот, Ве молиме спроведете соодветно миење на рацете. Натопете ја/заситете ја превската со Microdacyn$_{60}$® Wound Care при секоја промена на преврската, како и секогаш кога е потребно. Потопување е дозволено најмногу 15 минути, дневно, за време на иницијалниот третман.

Предупредувања и работи кои треба да се забележат:
- Ако недостасува или е скршена пломбата на затворачот, не употребувајте го производот.
- Само за надворешна употреба, не е за инјектирање или консумирање.
- Не употребувајте го ако постои преосетливост кон состојките на производот.
- Не употребувајте го Microdacyn$_{60}$® Wound Care во комбинација со други раствори за локална употреба без совет од здравствен работник.
- Во случај на длабоки или сериозни рани, или ако имате какви било други грижи за третманот, консултирајте се со здравствен работник.
- Ако се појават знаци на инфекција (засилена болка, крвавење, гној) или ако раната не покажува знаци на заздравување, консултирајте се со здравствен работник.
- Сите несакани реакции пријавете ги на здравствен работник.
- Како дополнение на употребата на Microdacyn$_{60}$® Wound Care во некои случаи може да има потреба од системски или локални антибиотици.
- Чувајте подалеку од дофат и од поглед на деца.
- Чувајте го садот затворен кога не го употребувате производот.
- Microdacyn$_{60}$® Wound Care не е штетен дури и во случај на ненамерен контакт со очи, нос или внес преку уста.

Отстранување: Растворот е нетоксичен и безбеден за животната средина. Не се потребни никакви посебни препораки за отстранувањето.

Состојки: Електролизирана вода, натриум хлорид, помошни супстанции: натриум хипохлорит и хипохлорна киселина.